

aul

S₁

ORDEN DE SERVICIO INTERNA N° 641/ 02

Promulga ORDEN DE VIAJE DEL INACH,
para la XXXI Expedición Científica
Antártica 1994 - 1995.

SANTIAGO, 23 NOV. 1994

V I S T O S :

- a) El Programa Científico y actividades complementarias a desarrollar durante la temporada 1994-95, aprobado por Res. Int. 411/4 del 27 octubre 1994.
- b) La Directiva de Telecomunicaciones aprobada por O.S. Interna 411/11 del 8 junio 1988.
- c) La Resolución Exenta N° 337 del 30 de septiembre 1994, que designa las jefaturas de la ECA.

CONSIDERANDO :

- a) La necesidad de establecer las tareas e instrucciones para la realización del programa científico y las actividades complementarias durante la XXXI ECA 1994 - 1995.
- b) Que es necesario designar el resto de las jefaturas y funcionarios de INACH, junto con sus correspondientes atribuciones y responsabilidades durante la ECA.

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTÁRTICO CHILENO

SE DISPONE :

- 1.- Apruébase y dése cumplimiento, durante el desarrollo de la XXXI Expedición Científica Antártica 1994 - 1995, a la Orden de Viaje del INACH, cuyo texto forma parte integrante de esta Orden de Servicio Interna.

REGISTRESE Y COMUNIQUESE



ANTONIO MAZZEI FERNANDEZ
Director Subrogante

PEB/mcp

DISTRIBUCION:

- 1.- Subdirector ✓
- 2.- Asesoría Jurídica
- 3.- Jefe Depto. Científico
- 4.- Jefe Depto. Téc. - Logístico
- 5.- Jefe Depto. Administrativo
- 6.- Jefe Depto. Difusión
- 7.- Jefe Científico de la ECA
- 8.- Jefe Mantención
- 9.- Inspector Fiscal
- 10.- Coordinador y Relacionador en base Prof. Julio Escudero
- 11.- Coordinador en Punta Arenas
- 12.- Director de la Dirección General de los Servicios de la Armada
- 13.- Comandante PSG Micalvi
- 14.- Jefe de Campamento Ardley
- 15.- Jefe de Campamento Fildes
- 16.- Jefe de Campamento Yelcho
- 17.- Jefe de Campamento Risopatrón
- 18.- Jefe de Campamento Shirreff
- 19.- Jefe de Campamento Patriot Hills
- 20.- Jefe de Campamento Prat
- 21.- Jefe de Campamento Snow
- 22.- Jefe de Campamento Desolación
- 23.- Sección Operaciones
- 24.- Archivo

DOC 0023M/WANG OPE

ORDEN DE VIAJE DE INACH PARA LA XXXI
EXPEDICION CIENTIFICA ANTARTICA (ECA)

I. INFORMACION GENERAL

La Expedición Científica Antártica (ECA), tiene como objetivo principal apoyar el desarrollo del Programa Científico y Actividades Complementarias contemplados en el PROCIEEN 1994-1995 del INACH.

La planificación operativa de la ECA se ha estructurado en orden a dar el máximo de flexibilidad dentro del marco presupuestario asignado al Instituto y considerando las respectivas planificaciones de traslados de las Instituciones de las Fuerzas Armadas, por cuyos medios aéreos y marítimos se transporta parte de los investigadores, sus equipajes y carga.

Durante los meses de diciembre 1994, y enero de 1995, se contará con el buque Armada PSG MICALVI charteado por el INACH, para el transporte de la carga y al mismo tiempo, para el traslado de los investigadores hacia los distintos lugares de trabajo. El Itinerario de la nave está estructurado para coincidir, dentro de lo posible, con los arribos y regresos de los aviones de la FACH y recalada y zarpes de los buques de la Armada de Chile hacia y desde Territorio Antártico.

II. PERSONAL QUE PARTICIPARA EN LA XXXI ECA

A.- Personal del INACH participante

Durante el desarrollo de la XXXI ECA participarán los siguientes funcionarios de INACH, en los cargos que se indican:

1. Director INACH, Embajador D. Oscar Pinochet de la Barra
2. Jefe Científico, Sr. Anelio Aguayo Lobo.
3. Jefe Mantención, Sr. Patricio Eberhard Burgos
4. Inspector Fiscal Sr. Jorge Oyarzún Urzúa
5. Coordinador y Relacionador en base Profesor Julio Escudero, Sra. Mónica Rojas Silva.

7. Arquitecto, Sr. Guillermo Muñoz Morales
8. Investigador Sr. Daniel Torres Navarro.
9. Investigador Sr. Gonzalo Benavides Luck
10. Investigador Sr. Ricardo Jaña Obregón
11. Investigador Sr. Víctor Villanueva López
12. Administración y Comunicaciones, Sra. Olga Vera-Cruz García.
13. Brigada Mantención Sr. Oscar Mallea Venegas
14. Auxiliar, Sr. Mario Briones Bravo
15. Auxiliar, Sr. Juan Bravo Araneda.

B.- Dependencia Jerárquica

La dependencia jerárquica - operativa de los participantes en la ECA será la siguiente :

- a) Del Subdirector del INACH :
 - El Jefe Científico
 - El Jefe de Mantención
 - El Inspector fiscal
 - El Coordinador en base Profesor Escudero
- b) Del Jefe Científico
 - Los funcionarios de INACH
 - Los investigadores nacionales
 - Los investigadores extranjeros
 - El proyecto de difusión al Sur del Mundo
 - Los jefes de campamento
- c) Del Jefe de Mantención
 - La Brigada de Mantención
 - El Proyecto Medio Ambiente
- d) Del Inspector Fiscal
 - Los operarios de las Obras Civiles

C.- Representación ante autoridades

El Jefe Científico de la Expedición representará ante las autoridades civiles y militares a todos los integrantes de la ECA.

D.- Trabajos extraordinarios

Los trabajos extraordinarios nocturnos o en días sábados, domingos o festivos deberán ser controlados por el Jefe Científico de la ECA, previa disposición de la Dirección del Servicio, según lo establecido en los arts. 60 y 64, del Estatuto Administrativo (Ley N° 18.834).

E.- Jefes de Campamento

Para la XXXI ECA se han designado los siguientes Jefes de Campamento :

- 1 - Estación Profesor Julio Escudero :
Dr. Enrique Cordaro
- 2 - Estación Risopatrón :
Gustavo Zúñiga
- 3 - Refugio Ardley :
Olivia Blanck (Primer Período)
Claudia Godoy (Segundo Período)
- 4 - Refugio Shirreff :
Daniel Torres
- 5 - Refugio Yelcho :
Gonzalo Benavides
- 6 - Campamento Snow:
Dra. Teresa Torres
- 7 - Campamento Desolación :
Dr. Rubén Stehberg
- 8 - Estudio Cs. del Mar - Base Prat :
Prof. Armando Mujica
- 9 - Patriot Hills
Dr. Gino Casassa

III. OBJETIVOS DE LA ECA

1. específicos de investigación en
de acuerdo al Programa Científico y
Actividades Complementarias 1994/95.

2. Desarrollar el Plan de Mantenición y Construcción del Módulo Habitacional en Fildes, III Etapa.
3. Cumplir las disposiciones del Sistema del Tratado Antártico.
4. Apoyar los programas de investigación multinacionales, según Convenios respectivos.
5. A través de la presencia efectiva, hacer acto de soberanía en el Territorio Chileno Antártico.

IV. TAREAS GENERALES

A. DEL JEFE CIENTIFICO DE LA ECA

1. Durante el alistamiento

A partir de su nombramiento, el Jefe Científico de la ECA deberá preocuparse de lo siguiente :

- a) En coordinación con el Depto. Técnico-Logístico, programar las necesidades de equipos de comunicaciones que deberán ser instalados a bordo del PSG "Micalvi".
- b) En coordinación con el Centro de Computación, programar las necesidades de equipos y elementos computacionales que deberán ser instalados a bordo del PSG "Micalvi".
- c) En reunión conjunta con los jefes de proyecto, detectará las necesidades o requerimientos especiales que no se haya tenido en cuenta y que sean factibles de solucionarse antes del zarpe.
- d) Integrará la comisión que pasará revista a la carga destinada a la ECA.

2. Previo al zarpe

Realizar revista final al buque (carga, víveres, contrataciones para el viaje), tales como TV., juegos, películas video, etc.

- b) Efectuar, en coordinación con el Comandante del buque el "Survey" de combustible.
- c) Firmar con el Comandante del buque el documento de inicio del Fletamento del PSG "Micalvi" para la ECA XXXI (On Hire).
- d) Asignar los camarotes por categoría a los pasajeros y coordinar el régimen interno con el 2° Comandante.
- e) Coordinar con el Comandante la ruta a seguir. En caso que existan requerimientos específicos, éstos deberán hacerse con suficiente antelación (V.gr.: recalcar en un puerto a una hora determinada).
- f) Entregar una relación de todos los pasajeros INACH al Comandante del buque, que contemple los siguientes datos:
 - Nombre completo del pasajero
 - Nacionalidad
 - N° de Cédula Nacional de Identidad (C.I.) o Pasaporte del país correspondiente.
 - Lugar de embarque o desembarque
- g) Aprobar y firmar todos los documentos que genere el zarpe de la ECA.
- h) Informar a INACH fecha y hora del zarpe y ETA próxima recalada.
- i) Tomar contacto con los medios de comunicación local para dar a conocer antecedentes científicos sobre la ECA.
- j) La coordinación con la Armada, en Punta Arenas se hará a través del Comandante del buque.
- k) La coordinación con la FACH, en Punta Arenas se hará a través del Capitán Pedro Barrueto, fono (061) 213559.

3. Durante el desarrollo de la ECA

- a) Informará cruce paralelo 57°S para los fines de cancelación gratificación antártica (ida y regreso).
- b) Verificará el cumplimiento de las cláusulas del contrato de fletamento del PSG "Micalvi" (Anexo A).
- c) Dará cumplimiento al itinerario de desplazamiento del PSG "Micalvi" (Anexo B), siempre que las condiciones climáticas o de otro orden así lo permitan.
- d) Apoyará y verificará el correcto desarrollo del programa científico y las actividades complementarias que lo apoyan, promulgado por la Orden de Servicio Interna N° 411/4
- e) Apoyará el cumplimiento al Plan de Desarrollo y Mantenimiento de la Infraestructura Terrestre Antártica (Anexo C).
- f) Dará cumplimiento al Plan de Telecomunicaciones del INACH (Anexo D), debiendo controlar su estricto cumplimiento a todos los integrantes de la ECA.
- g) Controlará las revistas de inventarios a la llegada y retiro en Refugios y Campamentos del INACH.
- h) Llevará el control de relación de pasajeros, medios de transporte y estada en bases, estaciones y campamentos (Anexo E), en coordinación con la Coordinadora de Fildes.
- i) Se asegurará que en el Territorio Antártico, ningún investigador, personal del INACH o tripulante de la nave, cause destrozos, traiga recuerdos, pinte las murallas o rocas, etc. Tendrá especial cuidado con todas las disposiciones referentes a la eliminación de desechos y conservación del medio ambiente,

- j) Deberá levantar un Acta ante cualquier daño o accidente que sufran las personas o bienes bajo su cargo.
- k) Verificará el cumplimiento del Programa Avistamiento de Témpanos (Anexo G).
- l) Para visitar bases habitadas cumplirá los requerimientos establecidos en las Recomendaciones del Tratado Antártico. La visita y los comentarios que ésta le ameriten se incluirán en su informe final de acuerdo al formulario (Anexo H).
- m) Controlará en conjunto con la coordinadora en la base Profesor Escudero y los jefes de campamentos que sólo personal autorizado y debidamente calificado opere los medios de transporte terrestre y marítimo de propiedad del INACH en el Territorio Antártico. (Anexo I).
- n) Aprobará y firmará todos los documentos que se generen durante el desarrollo de la ECA.
- o) Controlará los horarios de trabajo extraordinario del personal INACH en días sábados, domingos o festivos, debidamente dispuestos por la Dirección, de acuerdo a las disposiciones que establece el Estatuto Administrativo.

4. Al término de la ECA

- a) Firmará con el Comandante del buque el documento de término de Fletamento del PSG "Micalvi" en Punta Arenas (Off Hire).
- b) Comprobará con el Auxiliar Administrativo la documentación y el carguío del camión que trasladará la carga INACH desde P. Arenas a Santiago.

c) Elaborará un Informe Final del desarrollo de la ECA, el que en general deberá tener el siguiente contenido:

- Actividades científicas y otras efectuadas.
- Cumplimiento de cada una de las tareas generales y específicas asignadas.
- Documentos relacionados con la ECA y el Fletamento de la nave.
- Informe de Jefes de Proyectos.
- Personal participante en la ECA.
- Horas Extraordinarias trabajadas por personal INACH.

B.- DEL JEFE DE MANTENCION

- a) Supervisará las actividades de mantención de las instalaciones de INACH en Ardley, Risopatrón y Yelcho, permaneciendo en ellas durante la ECA.
- b) Participará en el carguío de los contenedores y carga del INACH al zarpe del Micalvi en Punta Arenas.
- c) Desarrollará el proyecto de protección del medio ambiente para la aplicación del Protocolo de Madrid.
- d) En lo posible hará una auditoría ambiental de las instalaciones de Ardley, Risopatrón y Yelcho.
- e) Velará por el cumplimiento del Plan de Eliminación de Desechos y cuidará que las áreas de trabajo queden limpias y libres de materiales de construcción.

C.- DEL INSPECTOR FISCAL

- a) Velará directamente por la correcta ejecución de la Construcción del Módulo Habitacional en Fildes III Etapa (base Profesor Julio Escudero) de las Cuatro bases Administrativas y Técnicas contempladas en la Propuesta Pública y el respectivo contrato con la empresa constructora Armando Barría y Cía Ltda.

- b) Llevará un "Libro de Obras", en el cual se deberá individualizar la obra a ejecutar, al contratista y al Inspector Fiscal, con mención de las resoluciones pertinentes.
- c) Deberá impartir al contratista órdenes por escrito, conforme a los términos y condiciones del contrato.
- d) Podrá exigir la separación de cualquier subcontratista, empleado u operario del contratista, por insubordinación, desórdenes, incapacidad u otro motivo grave debidamente comprobado a juicio del Inspector, quedando siempre responsable el contratista de los fraudes, vicios de construcción o abusos que haya podido cometer la persona separada.
- e) Ordenará el retiro fuera de la zona de las faenas, de los materiales que sean rechazados por su mala calidad, cuando exista el peligro de que dichos materiales sean empleados en la obra sin su consentimiento.
- f) Velará para que al finalizar la obra quede todo el área libre de restos de materiales de construcción, debiendo embarcar estos materiales en el Micalvi con destino a Punta Arenas.
- g) Embarcar en el Micalvi todos los equipos y herramientas de INACH usados durante la obra, y almacenarlos en bodega de INACH en Punta Arenas.
- h) Coordinar en Fildes las operaciones de descarga y carga de los materiales para la obra, en conjunto con el contratista, la coordinadora en la base Profesor Escudero y el Jefe Científico de la ECA.
- i) Coordinará con la Coordinadora en la base Profesor Escudero, el alojamiento y alimentación en la base Frei, del contratista y sus operarios.
- j) Coordinará con el arquitecto las actividades de alhajamiento del módulo habitacional.

- l) Apoyará con la brigada de mantención de Ardley la instalación de un compactador de basura y un molino de viento en Fildes.
- m) Supervisará las tareas de mantención de las instalaciones de la base Profesor Escudero.

D.- DE LOS JEFES DE CAMPAMENTO

- a) Al llegar o recibirse de la base, refugio o campamento, deberán revisar el inventario de todos los bienes y comestibles.
- b) Velarán por la seguridad de las personas y de los bienes ante cualquier emergencia tales como incendio, temporal, avalancha, nevazón, etc.
- c) Cumplirán el Plan de Telecomunicaciones designando un responsable de los equipos y atención en los hoararios y frecuencias establecidas.
- d) Deberán cumplir estrictamente el Plan de Eliminación de Desechos del INACH, designando a un responsable de su cumplimiento.
- e) Completarán el formulario del Plan de Eliminación de desechos y lo remitirá al Jefe del Depto. Técnico-Logístico del INACH.
- f) Al término de su estada, deberán hacer un inventario de todos los elementos, alimentos, equipos, instrumentos, mobiliario y otros dejado en las instalaciones ocupadas.
- g) Retirarán todo el combustible abandonado o no usado. Sólo deberá dejar combustible en las instalaciones de INACH, en áreas destinadas para ese fin, debidamente identificado e inventariado.
- h) Controlarán el acceso y los permisos a los sitios especialmente protegidos o administrados (Anexo J), debiendo denunciar cualquier irregularidad o transgresión.
- i) Controlarán de las entradas a los sitios especialmente protegidos o administrados, llenando el formulario correspondiente (Anexo J).

- j) Informarán de cualquier derrame de petróleo, siguiendo el procedimiento del Anexo K.
- k) Recibirán a los inspectores del T. A. de acuerdo a los anuncios previos y normas establecidas por el T.A. contestando el formulario respectivo (Anexo L).
- l) Deberán levantar un Acta y comunicar de inmediato al INACH, cuando se produzca un accidente o daño a las personas bajo su mando y/o a los bienes del INACH.
- m) Autorizarán la visita de turistas que cumplan con la notificación previa, que lleven guías, y cumplan las normas del sistema del T.A. Se deberá registrar el número de turistas y llenar el formulario del Anexo M.

E. DE LOS COORDINADORES

1.- Coordinador en base Profesor Julio Escudero

- a) Presentarse al Sr. Comandante de la Base Frei, informándole su cometido como Coordinador del INACH.
- b) Entregará al Comandante de base Frei una lista con el personal que permanecerá en la zona o que se encuentren en tránsito.
- c) Coordinará con el Comandante de la base, el alojamiento, alimentación u otro requerimiento de los pasajeros INACH que lleguen o que regresen.
- d) Entregará un listado de la carga aérea al encargado de la base, debidamente identificada y pesada para su transporte aéreo. Acompañará la carga con una guía de embarque, firmada por el Coordinador y por el encargado de la base, para retirar la carga en el punto de destino.
- e) Confeccionará las listas de pasajeros Frei-Parenas asegurándose que éstos estén acompañados de la hora de despegue del avión o el embarque y de que se encuentren reunidos en los terminales. Deberá tener especial cuidado con los rezagados y sus equipos, para evitar pérdidas al INACH.

- f) Velará por el buen uso de los bienes del INACH y el equipaje de los participantes, debiendo levantar un acta ante cualquier daño o pérdida de éstos, informando al Jefe Administrativo de INACH.
- g) Pasará revistas de Inventario a la Infraestructura INACH en base Frei, guiándose por las listas que serán preparadas por la Sección Abastecimiento.
- h) Dará estricto cumplimiento al Plan de Telecomunicaciones INACH (Anexo D).
- i) Firmará con el Oficial de Abastecimiento o de Finanzas el listado con los cobros que efectúa la base Frei al INACH por alojamiento, comida, vuelos Helo y Twin Otter, combustibles y servicios en general. Una copia de estos listados, deberá entregarla al Jefe Científico y otra a la Sección Operaciones del INACH para su V° B°.
- j) Velará para que el equipaje y carga sea transportado vía marítima. No estará autorizado para permitir sobrepeso (máx. 20 kg.) por pasajero, en los vuelos aéreos de Frei a Parenas.
- k) Emitirá un Informe de todas las acciones realizadas durante el desempeño de sus funciones como Coordinador en base Frei.
- l) Organizará la inauguración de la estación científica Profesor Julio Escudero.

2. COORDINADOR EN PUNTA ARENAS

- a) Coordinará con la Agencia J. Broom el transporte desde y hacia el aeropuerto, para el traslado de investigadores y funcionarios del INACH.
- b) Hará las reservas de alojamiento e informará a los pasajeros de su reserva o en su defecto cancelarla oportunamente.
- c) Supervisará el embarque y desembarque de todos los pasajeros que viajen hacia o desde la Antártica o hacia desde Santiago.

- d) Coordinará permanentemente la Brigada Aérea, las ETA y las ETD de las aeronaves FACH, según listas de pasajeros INACH hacia y desde P Arenas.
- e) Asegurará la recepción de las maletas por parte de los destinatarios. Colocará marcas visibles e identificables en el equipaje personal y la carga.
- f) Deberá disponer de dinero suficiente para absorber eventualidades, tales como atrasos por mal tiempo del zarpe de buques, despegue de aviones, etc.
- g) Mantendrá informado al Subdirector del INACH de cualquier novedad que se le presente (V.gr.: pasajeros adicionales, enfermedad de un pasajero, demoras, etc.).

F.- SECRETARIA DE ADMINISTRACION Y COMUNICACIONES

- a) Llevará el registro de toda la documentación de la ECA, en particular de aquella generada por el Jefe Científico.
- b) Operará el equipo computacional imprimiendo mensajes, documentos e informes del Jefe Científico y de los investigadores.
- c) Operará el sistema de comunicaciones, actuando como centro para todos los comunicados generados con las bases y campamentos en la Antártica.
- d) Apoyará al Jefe Científico en todo lo relacionado con la Administración y Comunicaciones de la ECA.

G. DEL AUXILIAR EMBARCADOR

- 1. Cooperará y participará en todas aquellas actividades encomendadas por el Jefe Científico, para el cumplimiento de las tareas de la ECA.

3. Cooperará en la estiba y trincado de la carga y sobre cualquier requerimiento o cuidado especial que se deba tener con alguna carga o equipo.
4. Se asegurará que la carga de gran valor quede guardada con candado y la inflamable debidamente marcada, trincada y aislada.

H.- DEL AUXILIAR SHIRREFF

- a) Cooperará y participará en todas aquellas actividades encomendadas por el Jefe de Campamento.
- b) En particular se preocupará de tener operativo el motor y bote inflable, velando por su mantenimiento, limpieza y cuidado.
- c) Llevará un registro de las horas y combustible usadas por la embarcación, vehículo y motores en Shirreff.
- d) Apoyará a mantener limpio el área de Shirreff, informando al Jefe de Campamento cualquier requerimiento necesario para este fin.

V.- TAREAS ESPECIFICAS

1. Embarcar y distribuir los equipos de computación descritos en Anexo N.
2. Embarcar en el Primer viaje del Piloto Pardo carga con destino a Shirreff y Ardley. Embarcar víveres frescos en Punta Arenas (Anexo O).
3. Embarcar en vuelo FACH del 24 de noviembre los elementos para alfombrar, empapelar, poner cortinas y persianas en el módulo habitacional (Anexo P).

equipos, carga y contenedores en el acuerdo a la distribución en Anexo Q.

5. Embarcar en Valparaíso, en el Segundo viaje del Piloto Pardo carga y equipos destinados a los siguientes proyectos y destino (Anexo R):
 - Arqueología, destino Desolación
 - Obras Civiles, destino Fildes
 - Alhajamiento, destino Fildes
 - Est. Ciencias del Mar, destino Prat
6. Retirar en Santiago y embarcar en Valparaíso, en el Segundo viaje del Piloto Pardo, la carga de la U. de Chile destinada al Laboratorio de Radiación Cósmica en Fildes (Anexo S).
- 7.- Se deberá hacer un inventario de todos los bienes de INACH existentes en las dependencias del servicio en la Antártica, de acuerdo al procedimiento establecido en el Anexo T.
- 8.- La Coordinadora en base Prof. Escudero deberá entregar 5 cajas vacías de 60 x 60 x100 cm., para traslado de muestras del proyecto 151 (Dra. P. Schuller) de regreso de la Antártica (19 enero 1995).

PEB/mcp
SANTIAGO, noviembre 1994
DOC 0023M/WANG OPE

A N E X O S

- A.- FLETAMENTO DEL PSG "MICALVI"
- B.- ITINERARIO TENTATIVO DEL PSG "MICALVI"
- C.- PLAN LOGISTICO DE DESARROLLO Y MANTENCION
- D.- PLAN DE TELECOMUNICACIONES
- E.- RELACION DE PASAJEROS
- F.- PLAN DE ELIMINACION DE DESECHOS
- G.- PROGRAMA AVISTAMIENTO DE TEMPANOS
- H.- FORMULARIO INFORME DE VISITA A BASES
- I.- NORMAS PARA USO DE VEHICULOS
- J.- AREAS ESPECIALMENTE PROTEGIDAS Y ADMINISTRADAS
- K.- FORMULARIO DERRAME DE PETROLEO
- L.- FORMULARIO INSPECCIONES DEL TRATADO ANTARTICO
- M.- FORMULARIO VISITA DE TURISTAS
- N.- DISTRIBUCION DE EQUIPOS DE COMPUTACION
- O.- RELACION DE CARGA EMBARCADA PRIMER VIAJE "PILOTO PARDO"
- P.- RELACION DE CARGA PARA APOYO FACH DEL 24 NOVIEMBRE
- Q.- RELACION DE CARGA EN EL "MICALVI"
- R.- RELACION DE CARGA DEL INACH SEGUNDO VIAJE DEL "PILOTO PARDO"
- S.- RELACION DE CARGA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE PARA EL SEGUNDO VIAJE DEL "PILOTO PARDO"
- T.- CONTROL DE INVENTARIO

16 de noviembre de 1994

ITINERARIO TENTATIVO MICALVI

FUERTO	RECALADA	ZARPE	PROYECTOS	
			EMBARCAN	DESEMBAR
PUNTA ARENAS		10 DIC	311, 312, 143, 0893	
BAHIA SOUTH	14	16		143
COPPERMINE	17	18		312
FILDES	19	20		312
SHIRREFF	21	23		
BRANSFIELD/GERLACHE	23	27	PROSPECCION	0893
FILDES	28	29		
BRANSFIELD/GERLACHE	30	3 ENE	PROSPECCION	0893
SHIRREFF	3	4	018	
FILDES	5	6	312, 313, 0894, 0994, 151	018
COPPERMINE	7	7		0894, 312
BAHIA CHILE	7	7		313
SNOW	8	9		0994
ALMIRANTAZGO/ FILDES	10 15	14 15	PROSPECCION	151
BRANSFIELD/GERLACHE	16	18	PROSPECCION	0893
FILDES	19	19	310	
BAHIA CHILE	20	20	313	
COPPERMINE	20	20	312	
BAHIA SOUTH	22	22		313, 312
SNOW	23	24	0994	
SHIRREFF/DESOLACION	24	25		0994
BRANSFIELD/GERLACHE	26	27	PROSPECCION	0893
BAHIA SOUTH	28	29	313, 312, 143	
SHIRREFF/DESOLACION	30	30	018, 0994, 157	
COPPERMINE	31	31	312, 0894	
FILDES	1 FEB	4	314, 315	310, 0894, 312, 0994, 018, 157
PUNTA ARENAS	6		FIN EXPEDICION	

TOTAL 59 DIAS

C:\WP51\LOG-94\MICALVI.ITI

DISTRIBUCION

- 1.-DIRECTOR
- 2.-SUBDIRECTOR
- 3.-JEFE DPTO CIENTIFICO
- 4.-JEFE DPTO ADMINISTRATIVO
- 5.-JEFE DPTO DIFUSION
- 6.-JEFE CIENTIFICO ECA
- 7.-COORDINADORA FREI
- 8.-ARCH

A N E X O C

**PLAN DE DESARROLLO Y MANTENCION
DE LA INFRAESTRUCTURA DE INACH**

- 1. JEFE MANTENCION**
- 2. MANTENCION BASE LUIS RISOPATRON**
- 3. MANTENCION REFUGIO ARDLEY**
- 4. MANTENCION REFUGIO YELCHO**

DPTO. TECNICO LOGISTICO
18 de noviembre de 1994

M I N U T A I N F O R M A T I V A

JEFE MANTENCION

OBJETIVOS 1.-Supervisar las actividades de mantención de las instalaciones de INACH en la Antártica.
2.-Desarrollar el proyecto de protección del medio ambiente para dar aplicación al Protocolo de Madrid.
3.-Hacer una auditoría ambiental de nuestras instalaciones.

ACTIVIDADES -visitar y permanecer en Ardley, Risopatron y Yelcho supervisando las actividades de mantención de estas instalaciones
-apoyar la instalación de un compactador de basura
-apoyar la instalación de un molino de viento
-apoyar la medición de variables meteorológicas en Ardley
-llenar un cuestionario de auditoría ambiental

PARTICIPANTES -Patricio Eberhard

DESARROLLO El funcionario viajará en el Micalvi y regresará via aérea en febrero. Durante la ECA se desplazará en el Micalvi para visitar todas las estaciones de INACH.

PERIODO 15 diciembre 1994 al 6 enero en Ardley
7 - 20 enero en Risopatron
23 - 29 enero en Yelcho
2 febrero regreso en avion FACH

IMPACTO AMBIENTAL El Dpto. Técnico Logístico hará la evaluación preliminar de impacto ambiental.

DISTRIBUCION

- 1.-Sr Director
- 2.-Sr Subdirector
- 3.-Sr jefe Dpto Científico

PTD. TECNICO LOGISTICO
8 de noviembre de 1994

M I N U T A I N F O R M A T I V A

MANTENCION BASE RISOPATRON

OBJETIVO Hacer la mantención y reparación anual de la base Risopatron y dar apoyo técnico logístico a los proyectos de investigación.

ACTIVIDADES -reparar paredes y techos del refugio
 -instalar califont nuevo
 -pintura interior de todo el refugio
 -mantención sistema alcantarillado
 -mantención sistema agua potable
 -operar motores y generadores
 -cambiar camas y colchonetas en refugio emergencia
 -completar vajilla
 -instalar cocina a gas en refugio emergencia
 -colocar formalita en mesones de laboratorio
 -cambiar ducto de salida de salamandra

PARTICIPANTES -Horacio Coopman (ing.mecánico USACH)
 -Bernardo Espinoza (gásfiter)

DESARROLLO Grupo viajará en Micalvi ida y regreso y apoyará a proyecto de ecología terrestre que llega en enero.

PERIODO 15 diciembre 1994 y enero 1995.

IMPACTO El Dpto. Técnico Logístico hará la evaluación
AMBIENTAL preliminar de impacto ambiental.

DISTRIBUCION

- 1.-Sr Director
- 2.-Sr Subdirector
- 3.-Sr jefe Dpto Científico

DPTO. TECNICO LOGISTICO
18 de noviembre de 1994

M I N U T A I N F O R M A T I V A

PROYECTO MANTENCION BASE YELCHO

OBJETIVO Hacer la mantención y reparación anual de la sub-base Yelcho y dar apoyo técnico logístico a los proyectos de investigación

ACTIVIDADES -reparar paredes y techo de laboratorio (oxidado)
 -instalar califont nuevo
 -pintura interior de todo el refugio
 -reparar sistema alcantarillado
 -operar motores y generadores
 -cambiar camas y colchonetas
 -completar vajilla
 -mejorar red captación y presurización agua potable
 -instalar luces fluorescentes
 -mejorar sistema de pluma del muelle

PARTICIPANTES -Carlos Saballa (electromecánico)
 -Oscar Mallea (INACH)

DESARROLLO Grupo viajará en Micalvi ida y regreso y apoyará a proyecto de peces.

PERIODO 16 diciembre 1994 hasta 28 enero 1995

IMPACTO AMBIENTAL El Dpto. Técnico Logístico hará la evaluación preliminar de impacto ambiental.

DISTRIBUCION

- 1.-Sr Director
- 2.-Sr Subdirector
- 3.-Sr jefe Dpto Científico

M I N U T A I N F O R M A T I V A

MANTENCION REFUGIO ARDLEY

OBJETIVO Hacer la mantención y reparación parcial del refugio Ardley.

ACTIVIDADES -pintura interior de todo el refugio
-pintura exterior de todo el refugio
-cambiar mobiliario (mesas y sillas)
-completar vajilla
-instalar cocina en módulo laboratorio
-cambiar bisagras y chapas forzadas de puertas
-ajustar desnivel de módulo laboratorio
-diseñar sistema agua potable

PARTICIPANTES -Patricio Barraza (est. 5º año construcción civil)
-David Domenech (est. 5º año construcción civil)

DESARROLLO Grupo viajará en Piloto Pardo y regresará en Micalvi. Este mismo grupo irá en enero a Fildes.

PERIODO 28 noviembre 1994 al 6 enero 1995 en Ardley.
6 enero - 4 febrero 1995 en Fildes.

IMPACTO AMBIENTAL El Dpto. Técnico Logístico hará la evaluación preliminar de impacto ambiental.

DISTRIBUCION

- 1.-Sr Director
- 2.-Sr Subdirector
- 3.-Sr jefe Dpto Científico

A N E X O D

P L A N D E T E L E C O M U N I C A C I O N E S

1. PLAN DE TELECOMUNICACIONES

2. SISTEMA COMUNICACIONES K A M

A N E X O D

PLAN DE TELECOMUNICACIONES

ENLACE INACH-TERRITORIO ANTARTICO CHILENO

I. OBJETIVO

Mantener diariamente una comunicación expedita entre el INACH y el JECIEN, las bases antárticas y los grupos de investigación que operen en terreno durante el desarrollo de la ECA XXXI.

II. DISPOSICIONES GENERALES

1. Enlace de telecomunicaciones

El enlace diario de las telecomunicaciones será prioritariamente entre el INACH - STGO. y el buque fletado por INACH para la ECA, el cual centralizará a través del JECIEN todos los comunicados generados entre los Jefes de Campamento con INACH - Santiago. No se podrá realizar directamente comunicados radiales entre los grupos de investigadores en terreno con INACH - STGO., salvo caso de emergencia o imposibilidad comprobada de contactarse con el buque fletado por INACH. Ver Diagrama de Enlace de Telecomunicaciones en Apéndice 1.

2. Frecuencias

En el Apéndice 2 se indica las siguientes frecuencias :

- Asignadas a INACH en HF
- Asignadas a INACH en VHF
- Otras frecuencias en VHF para embarcaciones menores
- Frecuencias de trabajo en la Antártica
- Frecuencias aéreas
- Frecuencias marítimas
- Frecuencias terrestres de las bases chilenas
- Frecuencias meteorológicas (facsimil)

3. Horario de enlaces

En Apéndice 3 se indica los siguientes horarios:

- Buque - INACH - STGO. fonía
- Buque - INACH - STGO. comunicados familiares
- Buque - INACH - STGO. sistema packet
- Buque - Fildes (isla Rey Jorge)
- Buque - Risopatrón (Coppermine - Isla Robert)
- Buque - Shirreff (isla Livingston)
- Buque - Península Byers (isla Livingston)
- Buque - Estación Yelcho (Ba. South - I. Doumer)

4. Señales distintivas

En Apéndice 4 se indica las siguientes señales distintivas para cada Estación :

- Código fonía
- Sistema packet señal MYCALL (mi característica)
- Sistema packet señal MYPBBS (mi casilla)
- Radioaficionados

5. Operadores equipos de radio

En Apéndice 5 se nominan los operadores de radio en Santiago y en la Antártica.

6. Distribución de equipos

En Apéndice 6 se indica la distribución de equipos de radio HF.

7. Códigos que se debe emplear :

- Apéndice 7 - Código convenido del INACH
- Apéndice 8 - Código Q
- Apéndice 9 - Códigos Fonéticos Nacionales e Internacionales

8. Formulario de Mensajes

En el Apéndice 10 se adjunta formulario para el envío y recepción de mensajes durante la ECA. Con el fin de mantener el orden que permita ubicar los mensajes, para hacer referencia a ellos y para estandarizar su formato,

- Numeración de los mensajes : Deberá usarse el código numérico de cada estación, seguido de un número correlativo. Por ejemplo, los mensajes de Santiago estarán numerados como 213-n (siendo n un número correlativo del 1 al mil).
- Origen: Indicar señal distintiva de la radio de origen.
- Destino: Indicar señal distintiva de la radio de destino.
- Referencia: Colocar la referencia que corresponda.
- Lugar: Indicar lugar de origen del mensaje.
- Fecha: Indicar día, mes y año del mensaje de origen.
- Del : Indicar quien envía el mensaje. Por ejemplo: Jefe Grupo Shirreff, JECIEN, etc. En Santiago los mensajes deberán ser remitidos solamente por el Director o el Subdirector.
- Al : Indicar a cuál estación se envía el mensaje. Por ejemplo: INACH - STGO., Buque, Fildes, etc.
- Texto: Debe ser claro y conciso, indicando avance de programa, dificultades, necesidades, alteraciones de programas, situaciones anormales, visitas, etc.
- Firma: Todo mensaje deberá llevar el nombre y cargo de quien lo firma.

9. Restricciones

No se podrá transmitir por radio las siguientes informaciones:

- Movimiento de buques Armada
 - Movimiento de personal militar
 - Nombre de buques Armada (usar clave) excepto Micalvi
 - Información clasificada, confidencial o reservada.
- NOTA: Cuando sea necesario hacerlo, se deberá usar clave correspondiente.

10. Claves

En caso de ser necesario transmitir información confidencial, se deberá usar las claves que se indican en el Apéndice 7.

11. Responsabilidades

Toda emergencia relativa a la seguridad del buque y del personal a bordo son de exclusiva responsabilidad del Capitán de la nave, y no se podrá dar ninguna información que afecte a la nave, tripulación y pasajeros, sin su autorización.

Todo comunicado relacionado con la FCA deberá tener la firma autorizada de :

- En Santiago : Director o Subdirector
- En Buque : JECIEN
- En Fildes : Coordinador base Profesor Escudero
- En refugios : Jefe campamento

La responsabilidad operativa del sistema de telecomunicaciones recaerá en:

- Santiago : Sección de Operaciones, Sr. Raymond Peake.
- Antártica : JECIEN

12. Otras comunicaciones

Toda embarcación menor que se aleje del buque deberá llevar un equipo transceptor para comunicarse con el buque, otra embarcación menor, o con las bases.

Se exceptúa a los grupos que bajen a tierra a bases donde exista un enlace permanente.

Todo grupo que se aleje de una base, refugio o campamento, deberá avisar de su desplazamiento a la autoridad responsable y llevar un equipo transceptor para mantener comunicación con el lugar de origen.

13. Comunicaciones en caso de emergencia.

En casos de emergencia o socorro, durante el período de verano antártico, se puede recurrir a las siguientes alternativas:

- Bases chilenas	3.100 kHz		
- Buques	2.187 kHz	4.125 kHz	6215.5 kHz
- Canal 16 (VHF)	156.8 MHz		
- Aviones o helo	180.1 MHz	13.320 kHz	
- Bases argentinas	4.490 kHz	14.440 kHz	

14. Manuales

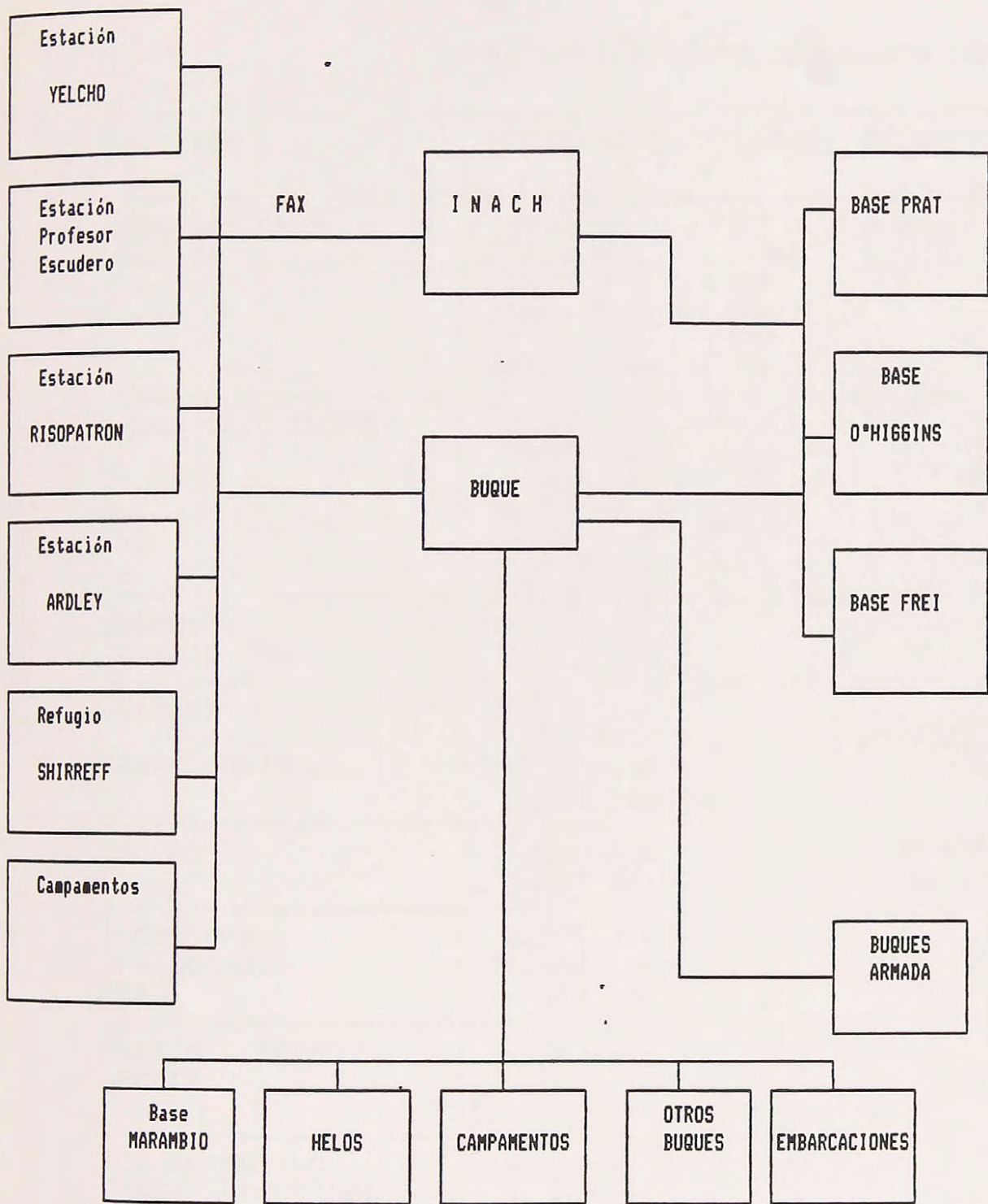
El Departamento Técnico - Logístico deberá proveer todos los equipos de telecomunicaciones para la ECA, adjuntando el respectivo Manual Operativo de cada uno de ellos.

15. Sistema radial computarizado

Durante la ECA se empleará un sistema radial computarizado entre el INACH - STGO., Buque, Fildes y Shirreff.

Las especificaciones del sistema, así como su operación, se señalan en los respectivos manuales del modem Kanterm y en el documento explicativo sobre este sistema, formulado en junio de 1990 por el Departamento Operaciones.

PROGRAMA DE PLAN DE TELECOMUNICACIONES



----- EVENTUAL

APENDICE 2

FRECUENCIAS DE TELECOMUNICACIONES

ESTACION	FRECUENCIAS	CANAL	OBSERVACIONES
EMBARCACIONES MENORES	154.7 MHz 156.8 MHz 156.3 MHz 156.6 MHz 157.5 MHz 157.55 MHz	F1 16 F3 F4 F5 F6	INACH S.O.S.
INACH STGO/BUQUE	2.636 KHz 3.892 KHz 7.965 KHz 14.362 KHz 14.520 KHz 20.440 KHz	F1 F2 F3 F4 F5 F6	
GRUPOS TRABAJO INACH	3.892 KHz 7.965 KHz		
AVIONES TORRE CONTROL	180.1 MHz 121.5 MHz 13.320 KHz 8.359 KHz		RESCATE AEREO (SAR)
BUQUES	4.125 KHz 6.215 KHz		INTERNACIONAL INTERNACIONAL
BASES FFAA O'HIGGINS PRAT	3.100 KHz 14.473 KHz 14.385 KHz		LOGISTICO 10:15-11:15
FACSIMIL METEO ARMADA	4.228 KHz 17.144,4 KHz		11:15 UTC 19:15 UTC 23:10 UTC
I.A. ARGENTINO BASES ARGENTINAS	14.440 KHz 4.490 KHz		

AFENDICE 8.-

H O R A R I O D E T E L E C O M U N I C A C I O N E S
DE JECIEN

1 CON INACH SANTIAGO

FONIA	09:30-10:00	LUNES A VIERNES
	16:00-16:30	LUNES A VIERNES
FAMILIAR (PHONE PATCH)	12:15-12:45	LUNES A VIERNES
PACKET	18:00-09:30	LUNES A VIERNES

2 CON ESTACIONES Y GRUPOS DE TRABAJO INACH

	DE A	
FILDES	08:30-09:00 20:30-21:00	TODOS LOS DIAS
RISOPATRON	08:30-09:00 20:30-21:00	TODOS LOS DIAS
SHIRREFF	08:30-09:00 20:30-21:00	TODOS LOS DIAS
YELCHO	08:30-09:00 20:30-21:00	TODOS LOS DIAS
CAMPAMENTOS	08:30-09:00 20:30-21:00	TODOS LOS DIAS

APENDICE 4

SERVALES DISTINTIVAS

ESTACION	CODIGO FONIA	PACKET MYcell	PACKET MYPbbs	RADIO AFICIONADO
1 INACH-SANTIAGO	DEF 213	DEF 213	STGO	CE3 MFI
2 BUCUE	DEF 214	DEF 214	JECIEN	CE9 MNA
3 FILDES	DEF 215	DEF 215	FILDES	CE9 MFJ
4 ARDLEY	DEF 221			
5 RISOPATRON	DEF 216			CE9 MFK
6 BUCUE ARMADA	DEF 217			
7 SHIRREFF	DEF 218			
8 YELCHO	DEF 219			
9 CAMPAMENTO	DEF 220			

APENDICE E

OPERADORES DE EQUIPOS DE RADIO

NOMBRE	LUGAR	PERIODO
EN SANTIAGO		

MONICA SANTANA		DICIEMBRE/ENERO
EN TERRENO		

MONICA ROJAS	PROF. ESCUDERO	DICIEMBRE/ENERO
OLGA VERA-CRUZ	BUQUE	DICIEMBRE/ENERO
GUSTAVO ZURIGA	RISOPATRON	ENERO
DANIEL TORRES	SHIRREFF	DICIEMBRE/ENERO
GONZALO BENAVIDES	YELCHO	DICIEMBRE/ENERO
HUMBERTO GALLEGUILLOS	SNOW	ENERO
RUBEN STEHBERG	DESOLACION	ENERO

APENDICE 7 AL ANEXO D

CODIGO CONVENIDO INACH

ACCIDENTES

Ocurrió un accidente grave (a)	C A T
Accidente Mortal (a)	C B R
Accidente leve (a)	C C S
Necesito ayuda o apoyo médico	C T O

LUGARES

Territorio Antártico Chileno	C D K
Península Antártica	C E L
Islas Shetland del Sur	C F S
Islas Piloto Pardo	C G S
Estrecho Bransfield	C H P
Estrecho de Gerlache	C I A
Base Frei	C I J
Estación Ardley	C K E
Isla Pinguin	C L I
Base O'Higgins	C M U
Base Prat	C N O
Base González Videla	C O A
Isla Livingston	C P Q
Cabo Shirreff	C Q P
Isla Anvers	C R K
Base Palmer	C S B
Isla Bravante	C T C
Refugio Punta Spring	C U Q
Isla Decepción	C V N
Estación Yelcho	C X R
Refugio Coppermine	C W U
Isla Paulet	C Y A
Pta. Williams	C Z P
Bahía Duse	B B R
Puerto Montt	B A T
Base Carvajal	B C J

Jefe de la Expedición Científica	N J C
Jefe Base	N B T
Capitán del Buque	N C C
Oficiales	N O F
Tripulación	N T R
Jefe del Programa	N J P
Investigadores	I K L
Montañista	M O L
Embarcador	E M B
Asistente	A P I
Proyecto Geodesia (Levantamiento Cartográfico)	P G E
Proyecto Geología	P L O
Proyecto Mamíferos Marinos (Lobo Fino Antártico)	P J G
Proyecto Est. Isotópico	P S A
Proyecto Peces Herbívoros	P Y T
Proyecto Difusión	P T T

MISCELANEA

Vuelo FACH	J A R
Hora llegada o recalada	E T A
Hora Salida o zarpe	E T D
Empresa Comercial Pesquera Alejandro Selkirk	E E E
Piloto Pardo	B P P
Yelcho	B Y O
INACH	A A A
MVN Alcazar	A L J
Director	D R A
Subdirector	S D I
Jefe Depto. Operaciones	J D O
Jefe Depto. Científico	J D C
Jefe Depto. Logístico	J D L
Jefe Depto. Administrativo	A D M
Biblioteca	B L T

Secretaría	S R E
Jefe Depto. Difusión	J D D
IFOP	I F O
MINREL	M R E
Secreto	G U R
Confidencial	H Y R
Público	P L O
Urgente	U R E
Chile	L I S
Argentina	L A P
China	L O Y
Reino Unido (G.R.)	L G T
Estados Unidos	L F H
Polonia	L K J
Unión Soviética	L W S
Francia	L M R
Uruguay	L U Q
Brasil	L D R
Perú	L H S
Ecuador	L Y R
Noruega	L T O
Australia	L A Y
Nueva Zelandia	L Z P
España	L O V
Bulgaria	L U T
República Federal de Alemania	L F A
Sud Africa	L I B

APENDICE 8 AL ANEXO D

CODIGO "Q"

- QRA. ¿Cómo se llama su estación?
Mi estación se llama....
- QRB. ¿A qué distancia aproximada está su estación?
La distancia aproximada es de.... kms.
- QRD. ¿A dónde va Ud. y de dónde viene?
Voy a.... y vengo de....
- QRE. ¿A qué hora piensa llegar a...(o estar sobre) (sitio)?
Pienso llegar a....
- QRF. ¿Vuelve a... (sitio)?
Si vuelvo a... (sitio), o vuelva a....sitio).
- QRG. ¿Quiere decirme mi frecuencia exacta en Kcs?
Su frecuencia exacta es... Kcs.
- QRH. ¿Varía mi frecuencia?
Su frecuencia varía.
- QRI. ¿Cómo es el tono de mi emisión?
Su tono es: 1) Bueno, 2) Variable, 3) Malo.
- QRK. ¿Cuál es la audibilidad de mis señales (1 a 5)?
La audibilidad de sus señales es de.... (1 a 5).
1) Mala, 2) Escasa, 3) Pasable, 4) Buena, 5) Excelente
- QRL. ¿Está Ud. ocupado?
Estoy ocupado... (ocupado con...).
- QRM. ¿Está Ud. recibéndome con interferencias?
Le estoy recibiendo con interferencias.
1) Mala, 2) Escasa, 3) Pasable, 4) Buena, 5) Excelente
- QRN. ¿Su recepción es difícil por atmosféricos?
Mi recepción es difícil por atmosféricos.
1) Mala, 2) Escasa, 3) Pasable, 4) Buena, 5) Excelente
- QRO. ¿Debo aumentar la potencia de mi transmisor?
Aumente la potencia de su transmisor.
- QRP. ¿Debo disminuir la potencia de mi transmisor?
Disminuya la potencia de su transmisor.
- QRQ. ¿Puedo transmitirle más rápido?
Transmitame más rápido a.... (palabras...).
- QRR. ¿Está Ud. preparado para el funcionamiento automático?
Estoy preparado para el funcionamiento automático.
- QRS. ¿Debo transmitirle más lentamente?
Transmitame más lentamente.
- QRT. ¿Debo suspender mi transmisión?
- QRU. No tengo nada para Ud.
- QRV. ¿Está Ud. listo?
Estoy listo.

- QRX. ¿Debo esperar? ¿Cuándo me volverá a llamar?
 Quede a la espera lo volveré a llamar.
- QRY. ¿Qué turno tengo?
 Su turno es el número.... o a Ud. le corresponde después de...
- QRZ. ¿Quién está llamando?
 Le está llamando....
- QSA. ¿Cuál es la intensidad de mis señales?
 La intensidad de sus señales es... (1 a 5)
 1) Mala, 2) Escasa, 3) Pasable, 4) Buena, 5) Excelente
- QSB. ¿Varía la intensidad de mis señales?
 La intensidad de sus señales varía.
- QSI. No he podido interrumpir la transmisión de...
- QSK. ¿Puede oírme entre sus señales y, en caso afirmativo, puedo interrumpir su transmisión?
 Puedo oírle entre mis señales y, en caso afirmativo, puede interrumpirme en mi transmisión.
- QSL. ¿Puede darme acuse de recibo?
 Le doy acuse de recibo.
- QSM. ¿Debo repetir el último mensaje que le he transmitido?
 Repítame el último mensaje que me ha transmitido (o el mensaje N°...).
- QSN. ¿Me ha oído Ud. (o ha dicho Ud. a... distintivo de llamada) en kHz?
 Lo he oído (o distintivo de llamada en kHz).
- QSO. ¿Puede comunicarme con... directamente o por intermedio de...?
 Puedo comunicarme con... o por intermedio de...
- QSP. ¿Puede Ud. transmitirle el mensaje a...?
 Le transmitiré el mensaje a...
- QSQ. ¿Tiene médico a bordo? ¿o cerca de...?
 Tengo médico a bordo o cerca de...
- QSR. ¿Tengo que repetir la llamada en la frecuencia acostumbrada?
 Repita la llamada en la frecuencia acostumbrada. No le oí.
- QSS. ¿Qué frecuencia utilizará Ud.?
 Utilizaré la frecuencia de.... kHz.
- QSU. ¿Debo transmitir o responder en esta frecuencia... kHz?
 Transmita o responda en esta frecuencia... kHz.
- QSW. ¿Quiere transmitir en esta frecuencia... kHz?
 Voy a transmitir en esa frecuencia.
- QSX. ¿Quiere escuchar a... (distintivo de llamada) en... kHz?
 Escuche a (distintivo de llamada) en kHz.
- QSY. ¿Debo cambiar mi frecuencia a... kHz sin cambiar de tipo de onda?
 Cambiaré a... kHz sin cambiar de tipo de onda.
- QTA. ¿Debo anular el mensaje N°...?
 Anula el mensaje N°...

- QTC. ¿Cuántos mensajes tiene Ud. para transmitir?
Tengo... mensajes para Ud. o para....
- QTH. ¿Cuál es su posición (ubicación)?
Mi posición es...
- QTL. ¿Cuál es su rumbo verdadero?
Mi rumbo verdadero es...
- QTL. ¿Cuál es su velocidad?
Mi velocidad es de... kms por hora.
- QTN. ¿A qué hora salió Ud. de...?
Sali de (lugar) a las... horas.
- QTR. ¿Cuál es la hora exacta?
La hora exacta es...
- QTS. ¿Quiere transmitir su distintivo de llamada para sintonizarlo mejor?
Voy a transmitir mi distintivo de llamada para que Ud. me pueda sintonizar mejor.
- QTU. ¿A qué hora está abierta su estación o a qué hora transmite Ud.?
Mi estación transmite de... a... horas.
- QTV. ¿Debo estar a la escucha de Ud. en la frecuencia de... kHz?
Escúcheme en la frecuencia... kHz desde... a las.....horas.
- QTW. ¿Cómo se encuentran los sobrevivientes?
Los sobrevivientes se encuentran en.... estado y necesitan urgentemente....
- QTX. ¿Quiere Ud. mantener su estación lista para comunicarse conmigo nuevamente, hasta que yo le avise (o a... horas)?
Mi estación permanecerá lista para comunicarse con Ud. hasta que Ud. me avise (o hasta las.... hrs.).
- QTY. ¿Se dirige Ud. al lugar del siniestro y, en tal caso a qué hora espera llegar?
Me dirijo al lugar del siniestro y espero llegar a las...
- QTZ. ¿Continúa Ud. la búsqueda?
Continúo la búsqueda de...
- QUA. ¿Tienen noticias de (distintivo de llamada)?
Le informo sobre (distintivo de llamada).
- QLD. ¿Ha recibido la señal de urgencia (QUF es de socorro), transmitida por... (distintivo de llamada de una estación móvil)?
He recibido una señal de urgencia... a las.... horas.
- QUJ. ¿Quiere Ud. indicarme el rumbo que debo seguir para dirigirme hacia Ud.?
El rumbo verdadero para dirigirse hacia mi es...
- RRR. "SOS" terrestres para ser usado únicamente en caso de llamada de socorro debido a desastres, tales como maremoto, inundaciones, etc.
- QAP. ¿Espero un momento?
Espere un momento.

APENDICE 9 AL ANEXO D

CODIGOS FONETICOS NACIONALES E INTERNACIONALES

- ICAO : Código mixto recomendado por la "IARU" y autorizado por la DGDSE y Gas.
- ARRL : Código para ser usado en idioma inglés.
- CE : Código autorizado por DGDSE y Gas.

ICAO	ARRL	CE
A - ALFA	A - ADAM	A - ANTENA
B - BRAVO	B - BAKER	B - BATERIA
C - CHARLIE	C - CHARLIE	C - CONDENSADOR
D - DELTA	D - DAVID	D - DIAL
E - ECHO	E - EDUARD	E - ESTATICO
F - FOXTROT	F - FRANK	F - FILAMENTO
G - GOLF	G - GEORGE	G - GRILLA
H - HOTEL	H - HENRY	H - HORA
I - INDIA	I - IDA	I - INTENSIDAD
J - JULIET	J - JOHN	J - JAULA
K - KILO	K - KING	K - KILOWATT
L - LIMA	L - LEWIS	L - LAMPARA
M - MIKE	M - MARY	M - MICROFONO
N - NOVEMBER	N - NANCY	N - NEGATIVO
O - OSCAR	O - OTTO	O - ONDA
P - PAPA	P - PETER	P - PLACA
Q - QUEBEC	Q - QUEEN	Q - QUIMICA
R - ROMEO	R - ROBERT	R - RESISTENCIA
S - SIERRA	S - SUSAN	S - SINTONIA
T - TANGO	T - THOMAS	T - TIERRA
U - UNIFORM	U - UNION	U - UNIDAD
V - VICTOR	V - VICTOR	V - VALVULA
W - WHISKY	W - WILLIAM	W - WATT
X - XRAY	X - XRAY	X - XILOFONO
Y - YANKEE	Y - YOUNG	Y - Y GRIEGA
Z - ZULU	Z - ZEBRA	Z - ZOCALO

A N E X O F

APOYO A BUSQUEDA Y SALVAMENTO (SERVICIO AEREO DE RESCATE SAR)

Frecuencias de Búsqueda y Salvamento

1. Cuando sea necesario utilizar altas frecuencias para búsqueda y salvamento, para fines de coordinación en el lugar del accidente aéreo, se usarán las frecuencias de 3023.5 y 5680 KHz y 123.1 MHz modulados en amplitud.
2. Cuando sea necesario utilizar altas frecuencias para la comunicación entre aeronave de búsqueda y salvamento y barcos mercantes que intervengan en una operación de búsqueda y salvamento, se usará de preferencia 2182 KHz modulados en amplitud.
3. Cuando se necesiten frecuencias específicas para comunicaciones entre centros coordinadores de búsqueda y aeronaves dedicadas a operaciones de búsqueda y salvamento, se usarán las frecuencias: 3023.5 KHz; 5680 KHz; 8364 KHz; 13.286 KHz y 123.1 MHz modulados en amplitud.
4. La frecuencia de 2182 KHz, modulada en amplitud es la frecuencia internacional de socorro en radiotelefonía que utilizarán para tal fin las estaciones de barco, de aeronaves o de embarcaciones y dispositivos de salvamento, cuando piden auxilio a los servicios marítimos.
5. La frecuencia de 500 KHz, modulada en amplitud es la frecuencia internacional de socorro de radiotelegrafía que utilizarán para tal fin las estaciones de barco, de aeronaves y de embarcaciones o dispositivos de salvamento, cuando pidan auxilio a los servicios marítimos.

Señales de Búsqueda y Salvamento


Las señales de búsqueda y salvamento, se utilizarán con el significado que a continuación se indica. Se utilizarán solamente para los fines indicados, y no se usará ninguna otra señal que pueda confundirse con ellas.

A.- CODIGO DE SEÑALES VISUALES DE TIERRA A AIRE.

1.- Código de Señales Visuales de Tierra a Aire utilizables por los Supervivientes.

Nº	Mensaje	Símbolo Código
1	NECESITAMOS AYUDA	V
2	NECESITAMOS AYUDA MEDICA	X
3	NO o NEGATIVO	N
4	SI o AFIRMATIVO	Y
5	ESTAMOS AVANZANDO EN ESTA DIRECCION	↑

2.- Código de Señales Visuales de Tierra a Aire Utilizables por las Brigadas de Salvamento.

Nº	Mensaje	Símbolo Código
1	OPERACION TERMINADA	L L L
2	HEMOS HALLADO A TODOS LOS OCUPANTES	LL
3	HEMOS HALLADO SOLO A ALGUNOS OCUPANTES	++
4	NO PODREMOS CONTINUAR. REGRESAMOS A LA BASE.	X X
5	NOS HEMOS DIVIDIDO EN DOS GRUPOS CADA UNO SE DIRIGE EN EL SENTIDO INDICADO	
6	SE HA RECIBIDO INFORMACION DE QUE LA AERONAVE ESTA EN ESTA DIRECCION	→→
7	NO HEMOS HALLADO NADA. CONTINUAREMOS LA BUSQUEDA.	N N

3.- Los símbolos tendrán 2.5 metros (8 pies) de longitud por lo menos, y se procurará que sean lo más llamativos posible, pudiendo hacerse con cualquier material como tira de tela, pedazos de madera, piedras u otro elemento similar, marcando los símbolos sobre el terreno lo más notorio posible.

Señales dirigidas a Embarcaciones

1. Las siguientes maniobras ejecutadas en sucesión por una aeronave, significa que ésta desea dirigir una embarcación con la cual no se tiene comunicación radial, hacia una aeronave o embarcación en peligro.

a) Describir un círculo alrededor de la embarcación por lo menos una vez.

b) Volar a baja altura cruzando el rumbo de la embarcación

- Cambiando el paso de la hélice (Debido al alto nivel de ruido a bordo de las embarcaciones, las señales en base a cambios de ruido del motor del avión señaladas anteriormente, son menos eficaces que las señales visuales moviendo las alas, por lo cual las dos últimas se consideran como medios alternativos de llamar la atención)

c) Seguir la dirección que quiera indicarse a la embarcación. La repetición de estas maniobras tendrá el mismo significado.

2. Las siguientes maniobras ejecutadas por una aeronave, significa que ya no se necesita la ayuda de la embarcación a la cual se dirige la señal:

a) Volar a baja altura, cruzando la estela de la embarcación cerca de la popa, alabeando las alas.

3. Las embarcaciones pueden responder de la siguiente forma a las señales que se indican en punto 1).

a) Para acusar recibo de las señales :

- Izar el "Gallardete de Código" (rayas rojas y blancas verticales).

- Transmitir con una lámpara de señales una serie sucesiva de letras "T" en Código Morse (-).

- Cambiar de rumbo para seguir a la aeronave.

b. Para indicar la imposibilidad de cumplir:

- Izar la bandera internacional "N" (cuadrados azules y blancos) .

- Transmitir con una lámpara de señales una serie sucesiva de letras "N", en Código Morse (-.)

A N E X O E

L I S T A D O P A S A J E R O S

1. Movimiento de pasajeros de la ECA
2. Relación de pasajeros en base FREI
3. Relación de pasajeros en el primer viaje del Piloto Pardo y Galvarino
4. Relación de pasajeros en vuelo FACH noviembre 1994
5. Relación de pasajeros en el segundo viaje del Piloto Pardo
6. Relación de pasajeros en el MICALVI
7. Relación de pasajeros vuelo FACH enero 1995
8. Relación de pasajeros vuelo FAU enero 1995

MOVIMIENTO PRELIMINAR DE PASAJEROS XXI EXPEDICION CIENTIFICA ANTARTICA

P R O Y E C T O	ID	NOMBRE	MUNICIPIO	S A L I D A				R E G R E S O			
				Santiago	Medio	Parenas	Medio	Frei	Medio	Parenas	Medio
				Parenas		Frei		Parenas		Santiago	
Ecología Pinguino	040	Olivia	Blank	01/11/94	LAN	02/11/94	FACH	24/11/94	FACH	25/11/94	FACH
Ecología Pinguino	040	Cristián	Lavanderos	01/11/94	LAN	02/11/94	FACH	24/11/94	FACH	25/11/94	FACH
Obras Civiles	315	Jorge	Oyarzun	01/11/94	LAN	02/11/94	FACH	02/11/94	FACH	02/11/94	LAN
Obras Civiles	315	Francisco	Torres	01/11/94	LAN	02/11/94	FACH	02/11/94	FACH	02/11/94	LAN
Arquitecto	315	Guillermo	Muñoz	23/11/94	LAN	24/11/94	FACH	03/12/94	NSF	04/12/94	LAN
Obras Civiles	315	Carlos	Echague	22/11/94	FACH	24/11/94	FACH	14/12/94	FACH	15/12/94	LAN
Obras Civiles	315	Fernando	Silva	22/11/94	FACH	24/11/94	FACH	14/12/94	FACH	15/12/94	LAN
Patriot Hills	8080	Gino	Casassa			07/01/95	FACH	31/01/95	FACH		
Patriot Hills	8080	Juan	Castelli			07/01/95	FACH	31/01/95	FACH		
Patriot Hills	8080	Eduardo	García	06/11/95	LAN	07/01/95	FACH	31/01/95	FACH	01/02/95	LAN
Patriot Hills	8080	Gabriel	Hernández	06/11/95	LAN	07/01/95	FACH	31/01/95	FACH	01/02/95	LAN
Lobo Fino	018	Daniel	Torres	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Lobo Fino	018	Ricardo	Jaña	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Lobo Fino	018	María C.	García (*)	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	06/01/95	FACH	07/01/95	FACH
Lobo Fino	018	Doris	Jorquera	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Lobo Fino	018	Rodrigo	Hucke	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Lobo Fino	018	Mario	Briones	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Est. Ciencias Marinas	154	Armando	Mujica	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	06/01/95	FACH	07/01/95	FACH
Est. Ciencias Marinas	154	Patricio	Gonzalez	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	06/01/95	FACH	07/01/95	FACH
Est. Ciencias Marinas	154	Oscar	Robledo	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo			PERM.1 AÑO	
Est. Ciencias Marinas	154	Gonzalo	Olivares	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo			PERM.1 AÑO	
Brigada Mantención	312	David	Domeneche	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Brigada Mantención	312	Patricio	Barraza	27/11/94	LAN	27/11/94	Galvari	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Obras Civiles	315	Rodrigo	Fonseca	27/11/94	LAN	27/11/94	Galvari	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Obras Civiles	315	Patricio	Tobar	27/11/94	LAN	27/11/94	Galvari	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Coordinador Fildes	313	Mónica	Rojas	24/11/94	LAN	24/11/94	P.Pardo	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Lab. Rad. Cósmica	136	Yaneth	Zúñiga					06/01/95	FACH		
Est. Ciencias Marinas	154	Rodrigo	Jorge					20/12/94	FACH	21/12/94	FACH
Est. Ciencias Marinas	154	Héctor	Apablaza					20/12/94	FACH	21/12/94	FACH
Jefe Mantención	312	Patricio	Eberhard	8/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Jefe Científico	311	Anelio	Aguayo	8/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Administrativo	311	Olga	Vera-Cruz	8/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Auxiliar	311	Juan	Bravo	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Peces Herbívoros	143	Gonzalo	Benavides	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Peces Herbívoros	143	José M.	Fariña	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Peces Herbívoros	143	José	Rojas	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Peces Herbívoros	143	Pilar	Haye	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Brigada Mantención	312	Oscar	Mallea	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Brigada Mantención	312	Claudio	Saballa	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Brigada Mantención	312	Horacio	Coopman	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Brigada Mantención	312	Bernardo	Espinoza	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Aliment. Ballenas	10893	Rolando	Bernal	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Aliment. Ballenas	10893	Pablo	Figueroa	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Aliment. Ballenas	10893	Roberto	Barraza	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN
Aliment. Ballenas	10893	Roberto	Barraza	10/12/94	LAN	10/12/94	IMICALVI	02/02/95	IMICALVI	06/02/95	LAN

Difusión S. Mundo	314	Manuel Gedda				06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI		
Difusión S. Mundo	314	Juan C. Gedda				06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI		
Difusión S. Mundo	314	Manuel Gedda				06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI		
Difusión S. Mundo	314	Manuel Gedda				06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI		
Ecolog. Pinguinos	040	Ricardo Godoy		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Ecolog. Pinguinos	040	Hernán Torres		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Fotosint. y Ciclos	10894	Gustavo Zúñiga		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Fotosint. y Ciclos	10894	Rodrigo Villaeñor		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Fotosint. y Ciclos	10894	José Cassaretto		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Fotosint. y Ciclos	10894	Patricia Casanova		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Fotosint. y Ciclos	10894	Victor Hinojosa		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Fotosint. y Ciclos	10894	M.N.		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Paleo. Bot. ISS	10994	Teresa Torres		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Paleo. Bot. ISS	10994	Humberto Galleguillos		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Paleo. Bot. ISS	10994	Marc Phillipe (*)		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Paleo. Bot. ISS	10994	Frederic Thévenard(*)		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
ICs. 137 Sr. 90	151	Paulina Schuller		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		19/01/95	FAU	20/01/95	LAN
ICs. 137 Sr. 90	151	Roberto Wilkendorf		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		19/01/95	FAU	20/01/95	LAN
ICs. 137 Sr. 90	151	Marcelo Munzenmayer		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		19/01/95	FAU	20/01/95	LAN
ICs. 137 Sr. 90	151	Josef Handl		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		19/01/95	FAU	20/01/95	LAN
Laboratorio Rad. Cósmica	136	Enrique Cordaro		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Laboratorio Rad. Cósmica	136	Enrique Olivares		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Laboratorio Rad. Cósmica	136	Erling Johnson				06/01/95	FACH		01/02/95	FACH		
Laboratorio Rad. Cósmica	136	Erwin Mendoza							02/02/95	FACH		
Laboratorio Rad. Cósmica	136	Julio C. Mansilla				06/01/95	FACH				PERM. IAGD	
Levant. Cartográfico	153	Victor Villanueva		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Levant. Cartográfico	153	Jorge Godoy		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Levant. Cartográfico	153	Juan Montero		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Inspector Fiscal	315	Jorge Oyazún		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Obras Civiles	315	Luis Arteaga		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI	06/02/95	LAN
Obras Civiles	315	Jose Torres		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI	06/02/95	LAN
Obras Civiles	315	Placido Seguel		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI	06/02/95	LAN
Obras Civiles	315	Oscar Mejias		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI	06/02/95	LAN
Obras Civiles	315	Alejandro Mejias		03/01/95	FACH	06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI	06/02/95	LAN
Medio Ambiente	316	Luis Jerez				06/01/95	FACH		02/02/95	MICALVI		
Coordinador P Arenas		M. Eugenia Navarrete		02/01/95	LAN						07/01/95	FACH
Est. Hist. Arqueológico	157	Rubén Stehberg		10/01/95	LAN	10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Est. Hist. Arqueológico	157	Victor Lucero		10/01/95	LAN	10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Est. Hist. Arqueológico	157	Leonardo León		10/01/95	LAN	10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Est. Hist. Arqueológico	157	Manuel M. Bueno (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Est. Hist. Arqueológico	157	Jorge Rey (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Est. Hist. Arqueológico	157	Jesus Liz (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Est. Hist. Arqueológico	157	Julio Amare (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Est. Hist. Arqueológico	157	Enrique Perez (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Est. Hist. Arqueológico	157	Juan Ulibarri (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Est. Hist. Arqueológico	157	Miguel Aragon (*)				10/01/95	P. Pardo		01/02/95	FACH		
Director INACH	310	Oscar Pinochet		18/01/95	LAN	19/01/95	FAU		02/02/95	FACH	03/02/95	LAN
Arquitecto	315	Guillermo Muñoz		18/01/95	LAN	19/01/95	FAU		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Sup. Constructora	315	Francisco Torres		01/02/95	LAN	02/02/95	FACH		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Aerosol Toposférico	0700	Manoelita Quintero		18/01/95	LAN	19/01/95	FAU		02/02/95	FACH	03/02/95	FACH
Coordinador P Arenas	310	Manoelita Quintero		31/01/95	LAN						06/02/95	LAN
Invest. Biol. Krill	117	M.N.		FEB. 95	LAN	FEB. 95			MAR. 95	REC. P. A.	MAR. 95	LAN
Invest. Biol. Krill	117	M.N.		FEB. 95	LAN	FEB. 95			MAR. 95	REC. P. A.	MAR. 95	LAN
Lab. Rad. Cósmica	136	Sra. Invest Frei				02/03/95					PERM. IAGD	
Sea Ice Project		Ricardo Jaña		08/09/94	LAN	10/09/94	PALMER					

XXXI ECA ESTADA DE FUNCIONARIOS, INVESTIGADORES Y PERSONAL DEL INACH EN BASE PDTE. FREI

PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	DESDE	HASTA	LUGAR
1 Arquitecto	315	Guillermo	Muñoz	24/11/94	03/12/94	Hostería
2 Obras Civiles	315	Carlos	Echague	24/11/94	10/12/94	Refugio
3 Obras Civiles	315	Fernando	Silva	24/11/94	10/12/94	Refugio
4 Coordinador Frei	313	Mónica	Rojas	29/11/94	02/02/95	Hostería
5 Obras Civiles	315	Patricio	Tobar	29/11/94	02/02/95	Refugio
6 Obras Civiles	315	Rodrigo	Fonseca	29/11/94	02/02/95	Refugio
7 Jefe Mantención	312	Patricio	Eberhard	05/01/95	06/01/95	Hostería
8 Lev.Cartográfico	153	Victor	Villanueva	06/01/95	01/02/95	Hostería
9 Lev.Cartográfico	153	I.G.M.	A designar	06/01/95	01/02/95	Hostería
10 Lev.Cartográfico	153	I.G.M.	A designar	06/01/95	01/02/95	Hostería
11 Obras Civiles	315	Luis	Arteaga	06/01/95	02/02/95	Refugio
12 Obras Civiles	315	José	Torres	06/01/95	02/02/95	Refugio
13 Obras Civiles	315	Plácido	Seguel	06/01/95	02/02/95	Refugio
14 Obras Civiles	315	Oscar	Mejías	06/01/95	02/02/95	Refugio
15 Obras Civiles	315	Alejandro	Mejías	06/01/95	02/02/95	Refugio
16 Inspector Fiscal	315	Jorge	Oyarzún	06/01/95	02/02/95	Hostería
17 Medio Ambiente	316	David	Domenech	06/01/95	04/02/95	Hostería
18 Medio Ambiente	316	Patricio	Barraza	06/01/95	04/02/95	Hostería
19 Medio Ambiente	316	Luis	Jerez	06/01/95	01/02/95	Hostería
20 Cs. 137 Sr. 90	151	Paulina	Schuller	15/01/95	19/01/95	Hostería
21 Cs. 137 Sr. 90	151	Roberto	Wilkendorf	15/01/95	19/01/95	Hostería
22 Cs. 137 Sr. 90	151	Marcelo	Munzenmayer	15/01/95	19/01/95	Hostería
23 Cs. 137 Sr. 90	151	Josef	Handl	15/01/95	19/01/95	Hostería
24 Arquitecto	315	Guillermo	Muñoz	19/01/95	02/02/95	Hostería
25 Aerosol Toposférico	0793	Margarita	Préndez	19/01/95	02/02/95	Hostería
26 Director INACH	310	Oscar	Pinochet	01/02/95	02/02/95	Hostería

RPG/mcp

XXXI ECA MOVIMIENTO PASAJEROS VIA MARITIMA

AP "PILOTO PARDO" - ZARPE PUNTA ARENAS DIA 24.NOV.1994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	RUT/PASAPORTE
1	LOBO FINO	(018)	DANIEL	TORRES	4.108.547-9
2	LOBO FINO	(018)	RICARDO	JAÑA	8.816.158-0
3	LOBO FINO	(018)	MARIA C.	GARCIA	8.35222
4	LOBO FINO	(018)	DORIS	JORQUERA	10.557.205-0
5	LOBO FINO	(018)	RODRIGO	HUCKE	10.135.302-8
6	LOBO FINO	(018)	MARIO	BRIONES	7.258.282-9
7	EST.CS.MARINAS	(154)	ARMANDO	MUJICA	5.316.074-3
8	EST.CS.MARINAS	(154)	PATRICIO	GONZALEZ	6.784.360-6
9	EST.CS.MARINAS	(154)	OSCAR	ROBLEDO	10.368.721-7
10	EST.CS.MARINAS	(154)	GONZALO	OLIVARES	11.834.047-7
11	BRIGADA MANTENCION	(312)	DAVID	DOMENECH	9.970.031-9
12	COORDINADOR FILDES	(314)	MONICA	ROJAS	7.298.622-9

ATF "GALVARINO" - ZARPE PUNTA ARENAS DIA 27.NOV.1994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	RUT/PASAPORTE
1	BRIGADA MANTENCION	(312)	PATRICIO	BARRAZA	10.922.886-9
2	OBRAS CIVILES	(315)	RODRIGO	FONSECA	11.444.596-7
3	OBRAS CIVILES	(315)	PATRICIO	TOBAR	9.855.963-9

RPG/mcp
0958M

PASAJEROS VIA AEREA

VIAJE DE IDA

PARENAS - FREI VIA FACH

DIA 02.NOV.994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	RUT/PASAPORTE
1	ECOLOG.DE PINGUINOS (040)		OLIVIA	BLANK	7.840.884-7
2	ECOLOG.DE PINGUINOS (040)		CRISTIAN	LANDEROS	11.610.173-4
3	OBRAS CIVILES (315)		JORGE	OYARZUN	5.869.896-2
4	OBRAS CIVILES (315)		FRANCISCO	TORRES	3.295.457-K

VIAJE DE REGRESO

FREI - PARENAS VIA FACH

DIA 02.NOV.994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	
1	OBRAS CIVILES (315)		JORGE	OYARZUN	
2	OBRAS CIVILES (315)		FRANCISCO	TORRES	

VIAJE DE IDA

SANTIAGO - PARENAS VIA FACH

DIA 27.NOV.994

1	OBRAS CIVILES (315)		CARLOS	ECHAGUE	9.865.413-5
2	OBRAS CIVILES (315)		FERNANDO	SILVA	8.860.182-3

VIAJE DE IDA

SANTIAGO - PARENAS VIA COMERCIAL

DIA 23.NOV.994

1	OBRAS CIVILES (315)		GUILLERMO	MUÑOZ	
---	---------------------	--	-----------	-------	--

VIAJE DE IDA

PARENAS - FREI VIA FACH

DIA 24.NOV.994

1	OBRAS CIVILES (315)		GUILLERMO	MUÑOZ	8.716.524-8
1	OBRAS CIVILES (315)		CARLOS	ECHAGUE	9.865.413-5
2	OBRAS CIVILES (315)		FERNANDO	SILVA	8.860.182-3

VIAJE DE REGRESO

FREI - PARENAS VIA FACH

DIA 24.NOV.1994

PARENAS - SANTIAGO VIA FACH

DIA 25.NOV.1994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	RUT/PASAPORTE
1	ECOLOG.DE PINGUINOS (040)		OLIVIA	BLANK	7.840.884-7
2	ECOLOG.DE PINGUINOS (040)		CRISTIAN	LANDEROS	11.610.173-4

XXXI ECA MOVIMIENTO DE PASAJEROS VIA AEREA

VIAJE DE REGRESO

FREI - PARENAS VIA AVION NSF

DIA 03.DIC.994

PARENAS - SANTIAGO VIA COMERCIAL

DIA 04.DIC.994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	ARQUITECTO INACH	315	GUILLERMO	MUÑOZ

VIAJE REGRESO

FREI - PARENAS VIA FACH

DIA 14.DIC.1994

PARENAS - SANTIAGO VIA COMERCIAL

DIA 15.DIC.1994

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	OBRAS CIVILES	315	CARLOS	ECHAGUE
2	OBRAS CIVILES	315	FERNANDO	SILVA

VIAJE DE IDA

PARENAS - FREI VIA AVION FAU

DIA 19. ENE. 1995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	DIRECTOR INACH	310	OSCAR	PINOCHET
2	ARQUITECTO INACH	315	GUILLERMO	MUÑOZ
3	AEROSOL TOPOSFERICO	0793	MARGARITA	PRENDEZ

VIAJE REGRESO

FREI - PARENAS VIA AVION FAU

DIA 19.ENE.1995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	Cs 137 Sr 90	151	PAULINA	SCHULLER
2	Cs 137 Sr 90	151	ROBERTO	WILKENDORF
3	Cs 137 Sr 90	151	MARCELO	MUNZENMAYER
4	Cs 137 Sr 90	151	JOSEF	HANDL

XXXI ECA MOVIMIENTO DE PASAJEROS VIA AEREA

VIAJE DE IDA

SANTIAGO - PARENAS VIA FACH

DIA 03.ENE.995

PARENAS - FREI VIA FACH

DIA 06.ENE.995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	ECOLOGIA PINGUINOS	040	CLAUDIA	GODOY
2	ECOLOGIA PINGUINOS	040	HERNAN	TORRES
3	FOTOS. Y CICLOS	0894	GUSTAVO	ZUÑIGA
4	FOTOS. Y CICLOS	0894	VICTOR	HINOJOSA
5	FOTOS. Y CICLOS	0894	JOSE	CASSARETTO
6	FOTOS. Y CICLOS	0894	RODRIGO	VILLASEÑOR
7	FOTOS. Y CICLOS	0894	PATRICIA	CASANOVA
8	FOTOS. Y CICLOS	0894	N.N.	
9	PALEO. BOTANICA	0994	TERESA	TORRES
10	PALEO. BOTANICA	0994	HUMBERTO	GALIEGUILLLOS
11	PALEO. BOTANICA	0994	MARC	PHILIPPE
12	PALEO. BOTANICA	0994	FREDERIC	THEVENARD
13	Cs 137 Sr 90	151	PAULINA	SCHULLER
14	Cs 137 Sr 90	151	ROBERTO	WILKENDORF
15	Cs 137 Sr 90	151	MARCELO	MUNZENMAYER
16	Cs 137 Sr 90	151	JOSEF	HANDL
17	LEVANT. CARTOGRAFICO	153	VICTOR	VILLANUEVA
18	LEVANT. CARTOGRAFICO	153	JORGE	GODOY
19	LEVANT. CARTOGRAFICO	153	JUAN C.	MONTERO
20	INSPECTOR FISCAL	315	JORGE	OYARZUN
21	OBRAS CIVILES	315	LUIS	ARTEAGA
22	OBRAS CIVILES	315	JOSE	TORRES
23	OBRAS CIVILES	315	PACIDO	SEQUEL
24	OBRAS CIVILES	315	OSCAR	MEJIAS
25	OBRAS CIVILES	315	ALEJANDRO	MEJIAS
26	LAB. RAD. COSMICA	136	ENRIQUE	CORDARO
27	LAB. RAD. COSMICA	136	ENRIQUE	OLIVARES
28	LAB. RAD. COSMICA	136	ERLING	JOHNSON (*)
29	LAB. RAD. COSMICA	136	JULIO C.	MANSILLA (*)
30	DIF. AL SUR DEL MUNDO	314	MANUEL	GEDDA (*)
31	DIF. AL SUR DEL MUNDO	314	JUAN C.	GEDDA (*)
32	DIF. AL SUR DEL MUNDO	314	ANTONIO	LARREA (*)
33	DIF. AL SUR DEL MUNDO	314	ALDO	OVIEDO (*)
34	MEDIO AMBIENTE	316	LUIS	JEREZ (*)

NOTA : (*) SE RETIENE EN PUNTA ARENAS.

RPG/mcp

XXXI ECA MOVIMIENTO DE PASAJEROS VIA MARITIMA

AP "PILOTO PARDO"
 PARENAS - C. SHIRREFF

ZARPE DIA 12.ENE.995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	RUBEN	STEBER
2	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	VICTOR	LUCERO
3	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	LEONARDO	LEON
4	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	MANUEL	MARTIN BUFNO
5	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JORGE	REY
6	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JESUS	LIZ
7	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JULIO	AMARE
8	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	ENRIQUE	PEREZ
9	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JUAN	ULIBARRY
10	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	MIGUEL	ARAGON

RPG/mcp

XXXI ECA MOVIMIENTO DE PASAJEROS VIA AEREA

VIAJE DE REGRESO

FREI - PARENAS VIA FACH 30 PAX DIA 01.FEB.995
 PARENAS - SANTIAGO VIA FACH 22 PAX DIA 03.FEB.995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO	
1	LOBO FINO	018	DANIEL	TORRES	
2	LOBO FINO	018	RICARDO	JANA	
3	LOBO FINO	018	DORIS	JORQUERA	
4	LOBO FINO	018	RODRIGO	HUCKE	
5	LOBO FINO	018	MARIO	BRIONES	
6	FOTOS. Y CICLOS	0894	GUSTAVO	ZUÑIGA	
7	FOTOS. Y CICLOS	0894	VICTOR	HINOJOSA	
8	FOTOS. Y CICLOS	0894	JOSE	CASSARETO	
9	FOTOS. Y CICLOS	0894	RODRIGO	VILLASEÑOR	
10	FOTOS. Y CICLOS	0894	PATRICIA	CASANOVA	
11	FOTOS. Y CICLOS	0894	N.N.	N.N.	
12	PALEO. BOTANICA	0994	TERESA	TORRES	
13	PALEO. BOTANICA	0994	HUMBERTO	GALLEGUILLOS	
14	PALEO. BOTANICA	0994	MARC	PHILLIPE	
15	PALEO. BOTANICA	0994	FREDERIC	THEVENARD	
16	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	RUBEN	STEBER	
17	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	VICTOR	LUCERO	
18	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	LEONARDO	LEON	
19	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	MANUEL	MARTIN BUENO	(*)
20	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JORGE	REY	(*)
21	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JESUS	LIZ	(*)
22	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JULIO	AMARE	(*)
23	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	ENRIQUE	PEREZ	(*)
24	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	JUAN	UI BARRY	(*)
25	EST. HIST. ARQUEOLOG.	157	MIGUEL	ARAGON	(*)
26	ECOLOGIA PINGUINOS	040	CLAUDIA	GODOY	
27	ECOLOGIA PINGUINOS	040	HERNAN	TORRES	
28	LAB. RAD. COSMICA	136	ENRIQUE	CORDARO	
29	LAB. RAD. COSMICA	136	ENRIQUE	OLIVARES	
30	LAB. RAD. COSMICA	136	ERLING	JOHNSON	(*)

NOTA : (*) VIAJAN HASTA PUNTA ARENAS.

RPG/mcp

XXXI ECA MOVIMIENTO DE PASAJEROS VIA AEREA

VIAJE DE IDA

PARENAS - FREI VIA FACH

DIA 02.FEB. 995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	SUPERV. CONSTRUCCION	315	FRANCISCO	TORRES

VIAJE DE REGRESO

FREI - PARENAS VIA FACH

10 PAX

DIA 02.FEB.995

PARENAS - SANTIAGO VIA FACH

08 PAX

DIA 03.FEB.995

	PROYECTO		NOMBRE	APELLIDO
1	DIRECTOR INACH	310	OSCAR	PINOCHET (*)
2	JEFE MANTENCION	212	PATRICIO	EBERHARD
3	LEVANT. CARTOGRAFICO	153	VICTOR	VILLANUEVA
4	LEVANT. CARTOGRAFICO	153	JORGE	GODOY
5	LEVANT. CARTOGRAFICO	153	JUAN C.	MONTERO
6	INSPECTOR FISCAL	315	JORGE	OYARZUN
7	ARQUITECTO INACH	315	GUILLERMO	MUÑOZ
8	SUPERV. CONSTRUCCION	315	FRANCISCO	TORRES
9	AEROSOL TOPOSFERICO	0793	MARGARITA	PRENDEZ
10	LAB. RAD. COSMICA	136	ERWING	MENDOZA (*)

NOTA : (*) VIAJAN HASTA PUNTA ARENAS.

RPG/mcp

A N E X O F

P L A N D E E L I M I N A C I O N

D E D E S E C H O S

RESUMEN DE DESECHOS ELIMINADOS EN Y DESDE LA ANTARTICA

Proyecto : _____

Fecha _____

Lugar _____

Periodo _____

Encargado _____

Grupo	Desechos	Cant.	Envase unidad	tipo de eliminación.			Peso kg	Volumen m3	Destino	Observaciones
				Incinerado	Vertido	Al buque				
1	Aguas Residuales Otros desechos líquidos									
2	Petróleo Bencina Parafina Aceite Lubricante									
3	Orgánicos Incinerados									
4	Sólidos Orgánicos Sólidos Inorgánicos Químicos Plásticos									
5	Radioactivos									

 Nombre y firma Jefe Grupo

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO GEOGRAFICO NACIONAL
TELEX 49221 INACH CL

A N E X O G

F O R M U L A R I O A V I S T A M I E N T O

D E T E M P A N O S

A N E X O H

F O R M U L A R I O I N F O R M E

V I S I T A A B A S E S

A N E X O I

NORMAS PARA USO DE VEHICULOS

1. Vehículo en Fildes
2. Vehículo en Shirreff
3. Embarcaciones menores

A N E X O I

NORMAS PARA USO DE VEHICULOS

1. Vehículo Jeep Toyota en Fildes
 - a) Este vehículo estará a cargo del Coordinador en base Prof. Escudero y conducido por funcionarios de INACH., para apoyar los programas científicos y actividades complementarias de la ECA.
 - b) El vehículo no podrá ingresar a Ardley - SEIC N° 33, salvo para trasladar carga hacia y desde el refugio, usando para ello el camino trazado.
 - c) El vehículo no podrá transportar más de 6 (seis) pasajeros incluido el chofer. Preferible hacer dos viajes y no sobrecargar el Jeep.
 - d) Sólo deberá transitar por caminos en buen estado, evitando en lo posible, hacerlo en áreas riesgosas, con hielo o nieve, pantanosas u otras condiciones que presenten riesgo para el vehículo o los pasajeros.
 - e) Una vez a la semana deberá lavarse con agua dulce, para quitar el barro y mantener el vehículo limpio y presentable. Después de cada viaje a Ardley deberá lavarse para quitar la salinidad.
 - f) Deberá llenar la bitácora anotando consumo de combustible y cualquier acontecimiento.
2. Vehículo Mototrak Honda en Shirreff
 - a) Este vehículo estará a cargo del investigador Ricardo Jaña y sólo podrá ser conducido por funcionarios de INACH., para apoyar los proyectos específicos que se desarrollan en esa península.
 - b) El vehículo sólo podrá transitar desde la playa hasta el refugio transportando carga. Deberá demarcarse un camino para llegar a otro sitio de trabajo.
 - c) El vehículo no podrá transitar fuera de los caminos establecidos y no deberá usarse para hacer reconocimiento o trasladar personas por el SEIC N° 32.
 - d) El vehículo no podrá transportar más de dos (2) personas incluido el chofer. Para aumentar la capacidad de carga podrá usar un carro remolque.

- e) Deberá llevar una bitácora anotando combustible consumido, horas de uso, cambio de aceite y las novedades.
- f) Al término de la ECA, el vehículo deberá traerse a Santiago para mantención. El carro remolque podrá quedarse en Shirreff debidamente guardado.

3. Uso de embarcación menor

- a) Las embarcaciones menores (bote zodiac) estarán a cargo de los siguientes funcionarios:

- en el buque : Juan Bravo
- en Shirreff : Mario Briones
- en Yelcho : Gonzalo Benavides
- en Prat : Oscar Robledo
Gonzalo Olivares

Además estará autorizado para conducir estos botes las si guientes personas:

- Jefe de mantención : Patricio Eberhard
- Miembros del proyecto 0893, ballenas
- Miembros del proyecto 143, peces
- Miembros del proyecto 154, en Prat
- Ricardo Jaña, en Shirreff

- b) La embarcación siempre deberá navegar con todos sus elementos de apoyo y auxilio (estanque de reserva con combusti - ble, remos, ancla y cabos, herramientas, luces de bengala, chaleco salvavidas, repuestos).
- c) El patrón de la embarcación siempre deberá llevar equipo de comunicaciones VHF y mantener permanente contacto con el buque o jefe de campamento.
- d) Deberá extremarse las medidas de seguridad y respetar las normas y procedimientos para evitar accidentes y/o pérdi - das para INACH.
- e) El patrón de la embarcación será responsable de las vidas humanas y de los bienes embarcados.
- f) Deberá llevarse una bitácora registrando horas navegadas, combustible y aceite usado y las novedades.
- g) Las embarcaciones y motores fuera de borda deberán traerse a mante al finalizar la ECA., para su reparación y mante

- h) Cada encargado de las embarcaciones deberá mantenerlas limpias, en buen estado operativo y con todos sus elementos, accesorios en orden y disponibles. Las embarcaciones y motores deberán trincarse y cubrirse adecuadamente mientras no estén en uso. Deberá tenerse especial cuidado previendo situaciones de temporal, ventizca u otro fenómeno natural que dañe la embarcación o motor.
- i) No deberá navegarse cuando se presente alguna de las siguientes condiciones:
- hielo mañño
 - condiciones climáticas adversas
 - exceso de carga o pasajeros
 - marejada o temporal
 - poca o nula visibilidad
 - por disposición de la autoridad marítima
 - exista zona peligrosa o de rompientes
 - presencia de orcas.

A N E X O J

AREAS ESPECIALMENTE PROTEGIDAS

AREAS ESPECIALMENTE ADMINISTRADAS

1. Autorizaciones aprobadas por INACH

- Uso de material radioactivo
- Permiso para capturar aves
- Permiso para capturar mamíferos marinos
- Permiso para ingresar a Area Especialmente Protegida
- Permisos para ingresar a sitios de especial interés científico (SEIC)

2. Formulario de visita

A N E X O J

PERMISOS OTORGADOS POR INACH

1. Uso de material radioactivo
 - ningún proyecto de INACH usará material radioactivo
 - no existe ningún permiso otorgado por INACH
 - no existe ninguna autorización para depositar o trasladar material radioactivo proveniente de otras bases o proyectos extranjeros.
2. Permisos para capturar aves
 - INACH sólo otorgará permisos para capturar aves para marcación correspondiente al proyecto 040 del Dr. José Valencia, en la isla Ardley - SEIC N° 33.
3. Permisos para capturar mamíferos marinos
 - INACH sólo otorgará permisos para capturar mamíferos marinos para marcación correspondiente al proyecto 018 del Profesor Daniel Torres, en península Shirreff - SEIC N° 32.
4. Permiso para ingresar en Area Especialmente Protegida (SPA)
 - INACH sólo otorgará permisos para ingresar al área de Península Coppermine - SPA N° 16, a investigadores del proyecto del Dr. Luis Corcuera e Italo Serey.
5. Permisos para ingresar a Sitios de Especial Interés Científico (SEIC).
 - El INACH otorgará los siguientes permisos:
 - en bahía Chile - SEIC N° 26, a los investigadores del proyecto del Prof. Armando Mujica.
 - en bahía South - SEIC N° 28, a los investigadores del proyecto de peces del Dr. Patricio Ojeda, a los miembros de la Brigada de Mantenición, y al grupo de filmación Al Sur del Mundo.
 - en cabo Shirreff - SEIC N° 32, a los investigadores del proyecto 018 del Prof. Daniel Torres, a los arqueólogos españoles del grupo del Dr. Martin Bueno y a los investigadores del proyecto de paleobotánica de la Dra. Teresa Torres.
 - en isla Ardley - SEIC N° 33 a los investigadores del proyecto del Dr. José Valencia y a la Brigada de Mante...

6. Otros ingresos

El ingreso de otras personas o de turistas deberá hacerse de acuerdo al plan de administración de estos sitios y de acuerdo a las normas establecidas por el tratado Antártico.

7. Informe

Al término del período o después del ingreso a estos si tios deberá llenarse el formulario adjunto VISIT REPORT, en español y remitirlo al Departamento Técnico Logístico del INACH.

VISIT REPORT

1. Protected Area name and number:	
2. Name and address of Authority issuing permit:	3. Date Report filed:
4. Name and address of Authority to whom Report is made:	5. Person completing Report:
6. Name and address of Principal Permit Holder: International telephone: + International facsimile: + E-mail address:	7. List of all persons who entered the Area under the current Permit:
8. Objectives of the visit to the Area under the current Permit:	
9. Date(s) and duration of visit(s) under the current Permit:	
10. Mode of transport to/from the Area:	
11. Activities conducted in the Area:	
12. Descriptions and locations of samples collected (type, quantity, and details of any Permits for sample collection):	
13. Descriptions and locations of markers, instrumentation or equipment installed, or any material released into the environment (noting how long these are intended to remain in the Area):	
14. Descriptions and locations of markers, instrumentation or equipment removed:	
15. Any contraventions of the Management Plan during this visit (intentional, accidental or owing to emergency), noting dates, magnitudes and locations:	

Proposed Report Form for Visits to Protected Areas

16. Measures taken during this visit to ensure compliance with the Management Plan:

17. Observations of human effects on the Area, distinguishing between those resulting from the visit and those due to previous visitors:

18. Evaluation of whether the values for which the Area was designated are being adequately protected:

19. Note any features of special significance that have not been previously recorded for the Area:

20. Recommendations on further management measures needed to protect the values of the Area, including location and appraisal of condition of structures, markers etc:

21. Summary of scientific research undertaken in the Area:

22. On an attached photocopy of the map of the Area, please show (as applicable) camp site location(s), land/sea/air movements or routes, sampling sites, installations, deliberate release of materials, any impacts, and features of special significance not previously recorded:

23. Any other comments or information:

INTRODUCTION

A N E X O K

The Institute of Environmental Science and Technology (IEST) is a non-profit organization which operates in the United States and abroad to provide information and technical assistance to the military and civilian communities. IEST is a member of the Department of Defense and is authorized to conduct research and development in the field of environmental science and technology.

ON SPILL REPORTING PROCEDURE

FORMULARIO DERRAME DE PETROLEO

- 1.1 In the event of a spill of oil or petroleum products, the responsible party must report the spill to the nearest IEST office or to the nearest IEST member office.
- 2.1 The report must be prepared in English and signed by the IEST member within 30 days of the occurrence.
- 2.2 In the event of a spill which results in a major release of petroleum products, the incident should be reported to IEST members through the IEST member office.

REPORTING PROCEDURE

- 1.1 The format and content of the IEST oil spill report, which is in the Annex K of the IEST Manual, is given in Annex A. A description of the information to be provided in the report is given in Annex B.

OIL SPILL SITING

- 1.1 To facilitate the information requirements of the IEST, the IEST member office should provide the IEST member office with the following information: a) Name of the IEST member office; b) Name of the IEST member; c) Name of the IEST member's organization; d) Name of the IEST member's position; e) Name of the IEST member's address; f) Name of the IEST member's telephone number; g) Name of the IEST member's fax number; h) Name of the IEST member's e-mail address; i) Name of the IEST member's website; j) Name of the IEST member's social media accounts; k) Name of the IEST member's other contact information.

**GUIDELINES FOR THE REPORTING OF OIL SPILL INCIDENTS
WHICH OCCUR IN ANTARCTICA**

1. INTRODUCTION

- 1.1 The intention of this procedure is to provide an archival record of oil spill incidents which occur in the Antarctic Treaty area in order to assist national operators to determine whether there is a need to modify or improve oil handling practices.

2. OIL SPILL REPORTING PROCEDURE

- 2.1 In the event of an oil spill incident in excess of 200 litres (and for oil spills less than 200 litres, if considered significant) national Antarctic operators are to lodge a COMNAP Oil Spill Report with the COMNAP Secretariat.
- 2.2 The report is to be provided in English and lodged with the COMNAP Secretariat within 30 days of the incident occurring.
- 2.3 In the event of a major spill, a copy of the press release or publicly released statement on the incident should be provided to COMNAP members through the COMNAP Secretariat.

3. REPORTING FORMAT

- 3.1 The format and content of the COMNAP Oil Spill Report, which is to be lodged with the COMNAP Secretariat, is given in Annex A. A description of the information to be provided in the report is described against each heading.

4. OIL SPILL SITREP

- 4.1 To facilitate the collection of information in a format which will assist in the compilation of the COMNAP Oil Spill Report, a suggested Situation Report (SITREP) format is given in Annex B. It should be noted that the SITREP is intended for the internal use of national operators only, and is not to be lodged with the COMNAP Secretariat.

COMNAP OIL SPILL REPORT

TO: COMNAP Secretariat

FM: *(Name, address, fax or E-mail of contact person)*

COUNTRY: *(Country of national operator lodging the report)*

1. **STATION/VESSEL:**
(General location of spill)
2. **TIME AND DATE SPILL OCCURRED:**
3. **SPILL LOCATION:**
(Specific location of spill, eg name of building and/or area, latitude/longitude of vessel)
4. **WEATHER CONDITIONS:**
(Weather conditions at time of spill and impact of weather conditions on subsequent response action)
5. **OPERATION UNDERWAY WHEN SPILL OCCURRED:**
(Fuelling, defuelling, transfer, transport, other)
6. **TYPE OF FUEL SPILLED:**
(Diesel, lubricating oil, hydraulic oil, etc)
7. **AMOUNT SPILLED IN LITRES:**
(Best estimate of spill in litres)
8. **AMOUNT RECOVERED:**
(State in litres the estimated amount recovered and per cent recovered of total litres spilled)
9. **SPILL CAUSE:**
(Describe cause of incident, if known, eg structural failure, hose failure or leak, tank rupture, operator error, etc)
10. **SLICK DESCRIPTION AND MOVEMENT:**
(Describe extent of slick if spill occurred or reached open water and the extent of movement)
11. **AREAS DAMAGED :**
(Describe or name areas damaged, eg nature and extent of land damage, bodies of water affected, damage to wildlife or other natural resources, any threats still existing)
12. **FUEL/WATER SAMPLES WERE/WERE NOT TAKEN:**
(State number of samples taken, if any, and what is being done with them)
13. **CONTAINMENT METHOD USED:**
(Describe containment action taken, eg repaired damaged container, using another container, dyking, damming, diverting, boom deployment, other)
14. **SPILL REMOVAL METHOD USED:**
*(Describe clean-up measures taken - ie absorbent, skimming, pumping, excavating, type of container used, etc. Also *(state any special measures or contingency plans)*)*
15. **PERSONNEL INVOLVED IN SPILL REMOVAL:**
(Describe typical number of personnel involved at each stage of the response activity)
16. **ADDITIONAL COMMENTS:**
(Use this space to report what measures have been taken to prevent recurrence of a spill, ie repairs made,

OIL SPILL SITREP

TO: *(Name of responsible person in national operator organisation)*

FM: *(Originator of report and name of station/base/vessel)*

TIME/DATE: *(Time and date of initial and subsequent SITREPS)*

1. **STATION/VESSEL:**
(General location of spill)
2. **TIME AND DATE SPILL OCCURRED:**
3. **SPILL LOCATION:**
(Specific location of spill, eg name of building and/or area, latitude/longitude of vessel, etc)
4. **WEATHER CONDITIONS:**
(Weather conditions at time of spill in initial SITREP and current weather conditions in subsequent SITREPS)
5. **OPERATION UNDERWAY WHEN SPILL OCCURRED:**
(Fuelling, defuelling, transfer, transport, other)
6. **TYPE OF FUEL SPILLED:**
(Diesel, lubricating oil, hydraulic oil, etc)
7. **AMOUNT SPILLED IN LITRES:**
(Best estimate of spill in initial SITREP and revised estimate in subsequent SITREPS in litres)
8. **AMOUNT RECOVERED TO DATE:**
(State in litres the estimated amount recovered to date and per cent recovered of total litres spilled)
9. **SLICK DESCRIPTION AND MOVEMENT:**
(If spill occurred or reached open water describe: size:- length and width; colour:- barley, silvery, faint colour or sheen, bright colour, dull brown, etc; wind conditions:- direction, speed, sea state, slick; movement:- direction, speed)
10. **AREAS DAMAGED OR THREATENED:**
(Describe or name area damaged or threatened in initial SITREP and indicate any change in subsequent SITREPS, eg if slick is approaching any SPAs or SSIs, indicate distance from and best estimate of arrival. If birds or mammals affected, indicate numbers, mortality count and cleaning treatment status)
11. **CONTAINMENT METHOD:**
(Describe equipment or techniques being used)
12. **SPILL REMOVAL AND EFFECTIVENESS:**
(Provide assessment of spill removal effectiveness)
13. **ADDITIONAL COMMENTS:**
(Include any additional comments such as preventative measures, repairs, request for any outside area assistance, etc)

A N E X O L

INSPECCIONES DEL TRATADO ANTARTICO

1. Observadores designados por Chile
2. Observadores designados por Argentina
3. Formulario Inspecciones del Tratado Antártico

•
OBSERVADORES DESIGNADOS POR CHILE

TEMPORADA 1994/95

- 1.- CAPITAN DE NAVIO SR. OSCAR MANZANO SOKO, COMANDANTE DEL GRUPO DE TAREA ANTARTICO.
- 2.- CAPITAN DE FRAGATA SR. CARLOS RISSO RAVEAU, COMANDANTE AP "PILOTO PARDO".
- 3.- CAPITAN DE CORBETA SR. ROBERTO SALDIVIA FUENTES, COMANDANTE ATF "LAUTARO".
- 4.- CAPITAN DE CORBETA SR. GERHARD SCHWEINITZ GUTIERREZ, COMANDANTE ATF "GALVARINO".

NOV. 94



Para información

Comercio Internacional y Culto

Nro.: 435/94
LETRA: DIGEA.

JL

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO -Dirección de Antártida- presenta sus atentos saludos a esa Representación Diplomática y tiene el agrado de comunicar que, en uso del derecho acordado por el artículo VII del Tratado Antártico, ha designado observadores con facultad para realizar inspecciones durante la temporada 1994/95, que abarcará desde el 10 de noviembre de 1994 hasta el 10 de junio de 1995, aproximadamente, a las siguientes personas:

- Señor Ariel Ricardo Mansi (Ministerio de Relaciones Exteriores)
- Señor Julio César Ayala (Ministerio de Relaciones Exteriores)
- Señor Fausto López Crozet (Ministerio de Relaciones Exteriores)
- Señor José María Acero (Instituto Antártico Argentino)
- Señor José Luis Agraz (Instituto Antártico Argentino)
- Señor Claudio Aguirre (Instituto Antártico Argentino)
- Señor Angel Ernesto Molinari (Dirección Nacional del Antártico)
- Señor Lucio Javier Salonio (Armada Argentina)
- Señor Carlos Daniel García (Armada Argentina)
- Señor Marcelo Polesello (Armada Argentina)

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO-Dirección de Antártida- reitera a esa Representación Diplomática las expresiones de su más alta y distinguida consideración.

BUENOS AIRES, 4 de octubre de 1994.

*h. mesa
curral a Chile*

A LA EMBAJADA DE CHILE
BUENOS AIRES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTÁRTICO CHILE
31 OCT 1994

562 11/10/94



This checklist, which is not intended to be exhaustive, is designed to provide an aide-memoire to observers who are appointed to carry out inspections of Antarctic stations, installations, ships, aircraft, etc, in accordance with the provisions of Article VII of the Antarctic Treaty.

It is recommended that observers research all relevant documents prior to undertaking inspections, including the Antarctic Treaty Exchange Information and the COMNAP/SCALOP Exchange of Information. This research will provide observers with relevant background information and enable them to focus on other areas of interest.

1. General information

- 1.1 Name of station visited
- 1.2 Operating nation
- 1.3 Location
- 1.4 Date established
- 1.5 Primary aim of the station (logistic/scientific etc)
- 1.6 Plans for future use of the station

2. Inspection details

- 2.1 Date of visit
- 2.2 Time of visit
- 2.3 Duration of visit

3. Personnel

- 3.1 Name of officer in charge
- 3.2 Total number of personnel on station
- 3.3 Number of over-wintering personnel
- 3.4 Maximum capacity of station
- 3.5 Responsible agencies or ministries
- 3.6 Number of scientists and number of other support personnel

4. Scientific research

- 4.1 Major scientific programs supported by the station
- 4.2 What dedicated permanent scientific facilities exist on station?
- 4.3 Number and nationality of scientists from other Antarctic programs
- 4.4 Are radioisotopes used in scientific investigations?

5. Physical description of station

- 5.1 Area covered
- 5.2 Age and type of buildings
- 5.3 Age

5. Physical description - continued

- 5.4 New or recent construction
- 5.5 Sketch or map of the buildings
- 5.6 Landing or dock facilities
- 5.7 Roads
- 5.8 Airstrips
- 5.9 Helipads
- 5.10 Nearby physical facilities (eg field huts)

6. Communications

- 6.1 Are there communication facilities not covered by SCALOP exchange of information?
- 6.2 What aerial systems exist for communications and science?

7. Transport

- 7.1 Number and type of ground vehicles
- 7.2 Number and type of small craft
- 7.3 Number and type of fixed and rotary wing aircraft
- 7.4 Number of aircraft movements per year
- 7.5 Cargo handling or earth moving equipment
- 7.6 Frequency and method of re-supply

8. Station facilities - Fuel storage/usage

- 8.1 Types, amount and use of fuel: Diesel/Petrol/Aviation/Other
- 8.2 Types and capacity of station storage containers
- 8.3 What protection is there against leaks and spills?
- 8.4 Are fuel pumping systems and storage tanks monitored (method)?
- 8.5 Background information on fuel pipe-work (material, above ground, gravity feed, valves)
- 8.6 Is bulk fuel transferred (include transfer method)?
- 8.7 After transfer are fuel lines blown through to empty them (method)?
- 8.8 Are there field fuel depots (give details of quantity and type of fuel)?
- 8.9 Who is responsible for fuel management?

9. Station facilities - Water system

- 9.1 Type of water supply and storage facility (RO, distillation, snow melt, etc)
- 9.2 Any problems with water supply?
- 9.3 Consumption

10 Station facilities - Power generation

- 10.1 Number, type and capacity of generators
- 10.2 Annual fuel consumption for power generation
- 10.3 Any use of alternative energy sources?

11. Station facilities - Medical

- 11.1 Medical facilities and personnel
- 11.2 Number of patient beds

12. Stations facilities - Hazardous chemicals

- 12.1 Types and quantities of chemicals
- 12.2 Storage and monitoring arrangements

13. Firearms/Explosives

- 13.1 Number and type of firearms and the ammunition used
- 13.2 Amount, type and use of explosives
- 13.3 Storage of explosives and method of disposal

14. Military support activities

- 14.1 Describe any support provided by military services to the station
- 14.2 Details of military equipment held at the station

15. Antarctic Treaty Legislation

- 15.1 Are station personnel familiar with the provisions of the Antarctic Treaty and related agreements?
- 15.2 Availability of relevant Antarctic Treaty documentation on station.

16. Emergency response capability

- 16.1 *Pollution (oil and chemical spills)*
 - a. Is there an oil and chemical spill contingency plan? (Obtain copy of plan if available)
 - b. Does the station have equipment to handle a pollution incident?
 - c. Are personnel trained to deal with fuel and chemical spills?
 - d. Are pollution control training exercises carried out (frequency)?
 - e. Could the station provide assistance in the event of a pollution incident nearby (describe)
- 16.2 *General*
 - a. Details of any incidents in the last year resulting in significant damage to station facilities or the environment
 - b. How are incidents reported?

16. Emergency response capability - continued

16.3

- a. Is there an evacuation plan for medical emergencies? (Obtain copy of plan if available)

17. Environmental Impact Assessment (EIA)

- 17.1 Are station personnel aware of the requirement to conduct an EIA for all new activities?
- 17.2 Have EIAs been prepared for activities currently being undertaken?
- 17.3 Are the environmental impacts of the station or associated activities being monitored in any way (description)?
- 17.4 Key environmental monitoring indicators used (sediment, plants, penguins) to assess environmental impact

18. Conservation of flora and fauna

- 18.1 How are station personnel made aware of the rules relating to the conservation of Antarctic flora and fauna? (Obtain documentation if available)
- 18.2 Details of any native mammals, birds or invertebrates that have been killed, injured, captured, handled, molested or disturbed. Were permits issued and for what reasons?
- 18.3 Has there been a significant impact on plants and animals in the vicinity of the base? Were permits issued and for what reasons?
- 18.4 Are non-indigenous plant species or animals present. Were permits issued?
- 18.5 Are hydroponic activities carried out at the station?
- 18.6 Are there important wildlife or plant sites nearby (describe)?
- 18.7 What actions are taken to avoid introduction of non-indigenous species (eg fumigation of equipment prior to departure to Antarctica)?
- 18.8 Do any local rules govern the use of aircraft and vehicles close to concentrations of birds and animals?

19. Waste management

- 19.1 Does the station have a waste management plan for the separation, reduction, collection, storage and disposal of wastes? (Obtain copy if available)
- 19.2 Who is in charge of waste management on the station?
- 19.3 Is an annual waste management plan prepared (describe)?
- 19.4 Is training provided on the need to minimise the impact of wastes on the environment?
- 19.5 Are any notices publicly displayed concerning waste management?
- 19.6 Current waste disposal techniques:
- Landfill or to an ice pit (describe)?
 - Sea/ice discharge (describe)?
 - Is effluent (sewage, greywater) treated and monitored (describe)?
 - Open burning (describe)?
- When the plans to the ash?
- When will the plans to open burning will be introduced by 1998/99?

19.

- e. High temperature incineration (describe)?
What happens to the ash?
Are emissions controlled or monitored (describe)?
 - f. Removal to another station (describe)?
 - g. Removal from the Treaty area (describe and quantify)?
Where and how is waste finally disposed?
 - h. Are any wastes recycled (describe)?
- 19.7 Are measures taken to prevent wastes which are to be removed from the Treaty area being dispersed by wind or accessed by scavengers?
- 19.8 Has an inventory of the locations of past activities (abandoned bases, old fuel depots) been prepared (describe)?
- 19.9 Are past activities being cleaned up or are there plans to do so (describe)?

20. Management of protected areas

- 20.1 Are there any protected areas near the station (provide name, site number and distance from station)?
- 20.2 Are copies of the relevant management plans and maps of the protected areas held on station?
- 20.3 Have station personnel entered protected areas within the past year? Were permits issued and for what reason?
- 20.4 Have there been any problems with station personnel or visitors not observing the restrictions of protected areas (describe)?
- 20.5 Are the boundaries of protected areas marked (describe)?
- 20.6 Does the protected area continue to serve the purpose for which it was designated?
- 20.7 Has any monitoring or management of nearby protected areas been carried out (describe)?
- 20.8 Do station personnel think any additional steps should be taken to protect these areas?

21. Tourism

- 21.1 Has the station been visited by tourists or non-governmental expeditions?
People per year:
Numbers ashore at any one time:
Cruise ships per year:
Yachts per year:
Aircraft per year:
- 21.2 What procedures have been developed to facilitate or control tourist activities (describe)? (Obtain copy of procedures if available)
- 21.3 Have tourists caused any operational problems for the station or had an environmental impact (describe)?

A N E X O M

F O R M U L A R I O V I S I T A

T U R I S T A

TOUR EXPEDITION REPORT

Instructions

One Tour Expedition Report is completed per Expedition. One Site Visit Report is completed per site wherever Expedition members d base or camp. Please submit forms to your usual national contact. This information is rec nent of Antarctic tourism as recommended by the Antarctic Treaty.

Expedition Details (additional information on reverse)

Port of embarkation:	Date of embarkation:
Port of disembarkation:	Date of disembarkation:
Cruise/Flight number or Voyage:	Total number of passengers*:
Tour Itinerary travelled — please provide detailed description of route, noting the dates you entered and departed from the Antarctic Treaty Area (if possible please attach a route map):	

Vessel details

Vessel name: State and/or Port of registry:	Captain's name:	
Vessel call sign: INMARSAT number: Radio frequency:	Ship <input type="checkbox"/> (tick) Yacht <input type="checkbox"/> Aircraft <input type="checkbox"/>	Total number of crew*:

Tour Organizer

Company name:	Contact person:
Company address:	Vessel owner: Vessel charterer: Vessel sub-charterer:
International phone: International fax: Expedition Leader(s) name:	Total number of Expedition Staff*:

Official observers*

Name:	Name:
Affiliation:	Affiliation:
Address:	Address:
International phone: International fax:	International phone: International fax:

* Staff (Include Observers): Expedition personnel, lecturers, "zodiac" drivers, helicopter pilots (include crew serving these functions).
 * Crew: Vessel's captain and officers, crew and hotel / catering staff (excluding above).
 * Passengers: Members of the Expedition that are not Staff or Crew.

Date	Place visited	Location coordinates	Time first people left vessel (or base/camp)	Time last people returned to vessel (or base/camp)	*Number of people making site visit			Number of guides dedicated to supervising Site Visit
		Latitude: ° ' "			Passengers	Crew	Staff	
		Longitude: ° ' "						

Report on Site Visit by Expedition Leader (please be brief, but use additional sheets if necessary)

1. Report significant changes in Site activities from those foreseen before the Expedition was conducted:

2. Describe any departures from the provisions of Treaty Recommendation XVIII-1 or the Protocol on Environmental Protection of the Antarctic Treaty at the Site (eg: accidental or for safety reasons). Note where and when:

3. Observations of human effects during the Site Visit: distinguish those resulting from your visit from those due to previous visitors:

4. Recommendations on management measures needed to protect the values of the Site:

5. Report any actions taken in case of emergency:

<p>Transport for site access (check all that apply)</p> <p>"ZODIAC" <input type="checkbox"/></p> <p>HELICOPTER <input type="checkbox"/></p> <p>SNOWMOBILE <input type="checkbox"/></p> <p>FOOT <input type="checkbox"/></p> <p>OTHER _____ (specify)</p>	<p>Distance travel vessel/camp to _____</p>
<p>Activities at site (check all that apply)</p> <p>"ZODIAC" LANDING <input type="checkbox"/> PUT-INS _____ PICK-UPS _____</p> <p>"ZODIAC" CRUISING <input type="checkbox"/> CRUISES _____ HOURS _____</p> <p>HELICOPTER LANDING <input type="checkbox"/> PUT-INS _____ PICK-UPS _____</p> <p>HELICOPTER FLIGHT <input type="checkbox"/> FLIGHTS _____ HOURS _____</p> <p>STATION VISIT <input type="checkbox"/> HOURS AT STATION _____</p> <p>WALKING <input type="checkbox"/> HOURS _____</p> <p>HIKING/SKIING <input type="checkbox"/> HOURS _____</p> <p>CLIMBING <input type="checkbox"/> HOURS _____</p> <p>SNOWMOBILING <input type="checkbox"/> HOURS _____ TRIPS _____</p> <p>CAMPING <input type="checkbox"/> CAMPSITES _____</p> <p>OTHER _____ (specify)</p>	<p>Total number of:</p>

Any other comments or information:

Signed: _____ Expedition Leader _____ Vessel Captain _____ Date _____

* Staff (include Observers): Expedition personnel, lecturers, "zodiac" drivers, helicopter pilots (including crew serving these functions).
 * Crew: Vessel's captain and officers, crew and hotel / catering staff (excluding above).
 * Passengers: Members of the Expedition that are not Staff or Crew.

A N E X O N

D I S T R I B U C I O N D E E Q U I P O S

D E

C O M P U T A C I O N

UNIDAD	RESPONSABLE	PROYECTO	FECHA	OTROS
Plata	Teresa Torres	Proyecto 01-71	1971	
	David Torres	Proyecto 01-71	1971	
Michoacán	Armando Muñoz	Proyecto 01-71	1971	
Veracruz	Fuente Berrey	Proyecto 01-71	1971	
Yucatán	Guillermo Fernández	Proyecto 01-71	1971	
JEP	JEP	Proyecto 01-71	1971	

Se anexa a la presente, en la medida de lo posible, copia de los documentos que se refieren al presente.

A N E X O O

RELACION DE CARGA EMBARCADA EN EL
PRIMER VIAJE DEL PILOTO PARDO

- a) Carga con destino a Shirreff
- b) Carga con destino a Ardley
- c) Víveres frescos adquiridos en Punta Arenas, primer viaje Piloto Pardo
- d) Combustible a embarcar en Punta Arenas

Nº 11.03/94.
HOJA 1 DE 2.

GUÍA REMISION DE CARGA

SANTIAGO, 08 de Noviembre de 1994.

AL : SR. COMANDANTE DEL AP-45 PILOTO PARDO - ARMADA DE CHILE.

Agradeceré transportar la siguiente carga del Instituto Antártico Chileno, con destino al Territorio Chileno Antártico :

- Consignada al : PROYECTO Nº018. LOBOS FINOS.
AT.SR. DANIEL TORRES.
CABO SHIRREFF - ISLA LIVINGSTON,
ANTARTICA.

POR LO SIGUIENTE :

NºBulto	Cant.	Descripción Carga	Peso	Volumen
B1	01	BULTO cont/TRIPODE Y MIRA TOPOG.	09 kgs	
B7	01	BULTO cont/SACD CARPAS MESSNER.	15 kgs	
B20	01	BULTO SILLAS PLEGABLES	17 kgs	
B21	01	BULTO c/CAJA CARTON BOLSAS BASURA	08 kgs	
B26	01	BULTO c/CAJAS CARTON GALLETAS.	22 kgs	
B27	01	BASURERO c/BOLSAS PLASTICAS.	30 kgs	
B28	01	BASURERO c/AGUAS MINERALES.	52 kgs	
B29	01	BASURERO c/AGUAS MINERALES.	52 kgs	
94-08	01	BOLSA ROPERA	16 kgs	
93-04	01	BOLSA ROPERA	16 kgs	
93-05	01	BOLSA ROPERA	16 kgs	
J-1	01	BOLSA ROPERA M.BRIONES	19 kgs	
J-2	01	JABA MADERA c/BIDONES BLANCOS.	11 kgs	
J-3	01	CAJA CARTON c/ESTUFA GAS LICUADO.	16 kgs	
J-4	01	MOTO TRACK HONDA	240kgs	
600	01	CAJA MOTOR F/B JONHSON	112kgs	
603	01	CAJA MOTOR F/B JONHSON	115kgs	
004	01	CAJA BOTIQUIN PRIMEROS AUXILIOS.	11 kgs	
05	01	CARRO ACOPLADO c/BOTE ZODIAC.	200kgs	
012	01	CAJA GENERADOR Nº11001	52 kgs	
014	01	CAJA GENERADOR Nº11003	56 kgs	
060	01	CAJA CARGADOR BATERIAS	32 kgs	
141	01	CAJA INSTRUMENTAL CIENTIFICO	29 kgs	
147	01	CAJA INSTRUMENTAL CIENTIFICO	28 kgs	

Entregué Conforme

Recibí Conforme



[Handwritten signature]

PATRICIO EBERHARD BURGOS
JEFE DPTO. TECNICO - LOGISTICO
I N A CH

[Handwritten signature]

JOSE VILLOVARRIN
RUT Nº 7.224.590-3
PATENTE CAMION NºKD-92 39

Nº 11.04/94.

GUIA REMISION DE CARGA

SANTIAGO, 08 DE NOVIEMBRE DE 1994.

AL : SR. COMANDANTE DEL AP-45 PILOTO PARDO - ARMADA DE CHILE.

Agradeceré transportar la siguiente carga del Instituto Antártico Chileno, con destino al Territorio Chileno Antártico :

- Consignada al : PROYECTO Nº312/1 - GRUPO DE LOGISTICA.
AT.SR. PATRICIO EBERHARD BURGOS.
ESTACION ARDLEY, ISLA ARDLEY.
BAHIA FILDES.
BASE PRESIDENTE FREI - ANTARTICA.

POR LO SIGUIENTE :

NºBulto	Cant.	Descripción Carga	Peso	Volumen
241	01	CAJA HERRAMIENTAS.	25 KGS	
251	01	CAJA MOTOBOMBA HIDROPACK.	36 kgs	
420	01	JABA BALDES PINTURA, SIKA FLEX Y OTROS	69 kgs	
01	01	BULTO CAJAS PINTURAS	27 kgs	
02	01	BULTO CAJAS PINTURAS	33 kgs	
03	01	BULTO CAJAS PINTURAS	29 kgs	
04	01	BULTO CAJAS PINTURAS	36 kgs	
A1	01	BULTO BASURERO AZUL c/AGUA MINERAL	21 kgs	
A2	01	BULTO BASURERO AZUL c/DETERGENTES	35 kgs	
A3	01	BULTO BASURERO AZUL c/HIDROPACK	23 kgs	
204	01	CAJA VIVERES VARIOS	34 kgs	
206	01	CAJA VIVERES VARIOS	34 kgs	
211	01	CAJA VIVERES VARIOS	47 kgs	
218	01	CAJA VIVERES VARIOS	40 kgs	
219	01	CAJA VIVERES VARIOS	40 kgs	
103	01	CAJA VIVERES VARIOS (JEFE TEC-LOG)	30 kgs	
104	01	CAJA VIVERES VARIOS (JEFE TEC-LOG)	40 kgs	
106	01	CAJA VIVERES VARIOS (JEFE TEC-LOG)	28 kgs	
111	01	CAJA VIVERES VARIOS (JEFE TEC-LOG)	29 kgs	

Entregué Conforme

Recibí Conforme



PATRICIO EBERHARD BURGOS
JEFE OPTO. TECNICO - LOGISTICO
I N A CH

JOSE VEGA BARRIA
RUT Nº 7.224.590-3
PATENTE CAMION NºKD-92 39

~~ANEXO A~~

RELACION DE VIVERES PARA ADQUIRIR EN PUNTA ARENAS.

ITEM	DESCRIPCION	UNIDAD	CANTIDAD POR PROYECTO	
VIVERES FRESCOS : CARNES.			018	312/1
114	Lomo Liso Despostado	kgs	10	03
115	Posta Negra	kgs	10	03
116	Salame italiano	kgs	10	03
117	Longaniza	kgs	10	03
VIVERES FRESCOS : FRUTAS Y VERDURAS.				
118	Manzanas verdes	kgs	20	05
119	Naranjas	kgs	20	05
121	Papas	kgs	30	10
122	Repollos	unid.	08	03
123	Zanahorias	kgs	05	01
124	Ajos	cabezas	02	--
125	Cebollas	kgs	10	05
VIVERES FRESCOS : OTROS.				
126	Huevos Frescos	bandejas	10	04
127	Margarina s/colesterol	u.500 grs	07	02
128	Manteca Hidrogenada	u.125 grs	08	--
129	Queso Edam	unid.	05	01
VARIOS COCTEL :				
130	Galletas Saladas	pqt.500 grs	08	03
131	Mondadientes	pqt.	02	01
132	Papitas Chips	pqt.500 grs	08	03
133	Pickles surtidos	pqt.250 grs	08	03
134	Ramitas dif.sabores	pqt.500 grs	08	03
135	Maní Salado	pqt.125 grs	08	03
ARTICULOS ASEO :				
10	Servilletas de mesa	pqt.100 unid.	07	02
14	Bolsas de basura 70x90	pqt.10 unid.	05	03
08	Desinfectante Ambiental	lata 125 ml	01	01

~~ANEXO B~~

RELACION DE COMBUSTIBLES PARA ADQUIRIR EN PUNTA ARENAS.

ITEM	DESCRIPCION	UNIDAD	CANTIDAD POR PROYECTO	
			018	312/1
01	Gas Licuado	Balón 15 kgs	06	03
02	Gas Licuado	Balón 05 kgs	--	01
03	Petroleo Diesel	litros (tambor)	--	200
04	Bencina Especial	litros (tambor)	--	200
05	Parafina	litros	--	--

D E S T I N O S :

- PROYECTO N° 018 - CABO SHIRREFF, ISLA LIVINGSTON.
- PROYECTO N° 312/1 - ISLA ARDLEY, PENINSULA FILDES - BASE PRESIDENTE FREI.

A N E X O P

RELACION DE CARGA DEL VUELO 24 NOV DESTINADA

AL ALHAJAMIENTO MODULO FILDES

GUIA REMISION DE CARGA

SANTIAGO,

AL : SR. JEFE DE LA DIVISION ANTARTICA DE LA FUERZA AEREA DE CHILE.

Agradeceré transportar la siguiente carga del Instituto Antártico Chileno al Territorio Chileno Antártico :

Consignada a : PROYECTO Nº315. MODULO FILDES - INACH.
AT. SR. ERWIN MENDOZA.
BASE PRESIDENTE FREI.
ANTARTICA.

POR LO SIGUIENTE :

NºBulto	Cant.	Descripción Carga	Peso	Volumen
030	01	CAJA C/MATERIALES VARIOS.	18 kgs.	
130	01	CAJA C/PINTURA Y MATERIALES.	34 kgs.	
248	01	CAJA C/PINTURA Y MATERIALES.	30 kgs.	
381	01	CAJA C/PINTURA Y MATERIALES.	52 kgs.	
1431	01	CAJA C/PINTURA, PASTA MUROS.	95 kgs.	
S/N	01	POTE. MADERAS JUNQUILLOS Y OTROS.	22 kgs.	
F1/94	01	CAJA CARTON C/CORTINAS.	09 kgs.	
F2/94	01	POTE. CARTON C/PERSIANAS.	11 kgs.	
F3/94	01	CAJAS CARTON C/PAPEL DECOMURAL.	36 kgs.	
F4/94	01	CAJAS CARTON C/PAPEL DECOMURAL.	30 kgs.	
F5/94	01	ROLLO C/ALFOMBRA.	88 kgs.	
F6/94	01	ROLLO C/ALFOMBRA.	79 kgs.	
F7/94	01	ROLLO C/ALFOMBRA.	53 kgs.	
F8/94	01	RIELES DE CORTINAS.	04 kgs.	
TOTAL			561 kgs.	



Entregué Conforme

Recibí Conforme

PATRICIO EBERHARD BURGOS
JEFE DPTO. TECNICO - LOGISTICO

I N A C H
- - - -
- - - -
- - - -
- - - -

DIVISION ANTARTICA
F A C H

18/11/94
Fono. 5217357

A N E X O Q

DISTRIBUCION DE CARGA EN EL MICALVI

1. Distribución de contenedores
2. Distribución de botes y motores
3. Distribución de compresores de buceo
4. Distribución de generadores
5. Distribución de Motobomba
6. Distribución de botiquín
7. Distribución de extintores
8. Carga a embarcar en el MICALVI
9. Carga U. de Magallanes a embarcar en el MICALVI

X X X I E C A

DISTRIBUCION DE CONTENEDORES

CONTE NEDOR	PROY	DESIGNACION	DESTINO
1	311	JEFE CIENTIFICO	A BORDO
	310	DIRECTOR	A BORDO
	314	DIFUSION	A BORDO
	0893	ALIMENTACION BALLENA	A BORDO
	151	CONCENTRACION CESIO	A BORDO
	153	LEVANTAMIENTO CARTOGRA	FILDES
2	143	PECES HERBIVOROS	SOUTH
3	0894	FOTOSINTESIS	RISOPATRON
	312/2	LOGISTICA	RISOPATRON
4	0793	AEROSOLES	FILDES
	313	COORDINADOR	FILDES
	154	ESTACION CIENCIAS MARI	PRAT
	136	MONITOR NEUTRONES	FILDES
	315	MODULO HABITACIONAL	FILDES
	314	DIFUSION	PRAT
5	312/3	LOGISTICA	SOUTH
	312/1	LOGISTICA	ARDLEY
	040/2	PINGUINO	ARDLEY
	0994	PALEOBOTANICA	SNOW/SHIRREFF

21 de noviembre de 1994

X X X I E C A

DISTRIBUCION COMPRESORES BUCEO

E Q U I P O	MICA LVI	FIL DES	ARD LEY	RIS OPA	YEL CHO	SHI RRE	SNO	DES OLA	PRA T
COMPRESOR BUCEO PURUS					04				
					05				
BOTELLA AIRE 10 LTR					01				
					02				
					03				
BOTELLAS AIRE 15 LTR					04				
					05				

X X X I E C A

DISTRIBUCION G E N E R A D O R E S

E Q U I P O	MICA LVI	FIL DES	ARD LEY	RIS OPA	YEL CHO	SHI RRE	SNO	DES OLA	PRA T
HONDA E 300			02 04	03			05		
HONDA EM 500								08 09	
HONDA EG 2200	10								
HONDA EG 2500						12 14			
HONDA ES 4500					01 02				
DIESEL H 79		01							
DIESEL H786			02						
DIESEL H 950				01					

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	INSTITUTO ANTARTICO CHILENO SANTIAGO PUNTA ARENAS TERRESTRE 9 DE DICIEMBRE 1994 INACH		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUNTA ARENAS PSG MICALVI 10 DICIEMBRE 1994 A BORDO INACH A. J. BROOM		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
4 CONTENEDORES	2x2x2 c/u	34	10.000
1 CONTENEDOR	2x2x2	8,6	3.000
25 tambores combustible			5.000
5 motor F/B Johnson 25	1.5x.7x.5		350
1 caja estanques			50
2 motor F/B Johnson 45	1.5x.9x.5		400
1 computador			50
1 receptor transmisor			100
13 balones de gas de 15 kg c/u			260
1 balon de gas de 45 kg			50
4 botes Zodiac MK III	1.4x.8x.5		560
2 botes Zodiac MK V	2.2x.9x.9		400
2 motor F/B Johnson 40	1.4x.8x.6		214
2 generador Diesel			200
2 compresores	1x.5x.5		140
1 generador			180
3 bultos antenas	3.5x.2x.2		45
OBSERVACIONES			

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	UNIVERSIDAD DE MAGALLANES PUNTA ARENAS U. MAGALLANES		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUNTA ARENAS MICALVI 9 DICIEMBRE BASE ESCUDERO Y SHIRREFF U MAGALLANES		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
18 sacos de cemento	2x2x.7	2.8	810
4 m3 de arena		4	1.000
1 generador	2.2x.6x.6		80
1 caja con vientos		1	25
1 torre aerowatt	5x.4x.4		130
2 torre medicion	9x.4x.4		400
1 caja con herramientas	2x.6x.6		100
1 caja con sensores			100
OBSERVACIONES			

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	UNIVERSIDAD DE MAGALLANES PUNTA ARENAS U. MAGALLANES		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUNTA ARENAS MICALVI 9 DICIEMBRE BASE ESCUDERO Y SHIRREFF U MAGALLANES		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
18 sacos de cemento	2x2x.7	2.8	810
4 m3 de arena		4	1.000
1 generador	2.2x.6x.6		80
1 caja con vientos		1	25
1 torre aerowatt	5x.4x.4		130
2 torre medicion	9x.4x.4		400
1 caja con herramientas	2x.6x.6		100
1 caja con sensores			100
OBSERVACIONES			

A N E X O R

RELACION DE CARGA EN EL SEGUNDO VIAJE

DEL PILOTO PARDO

1. Carga destinada a isla ^{Desolación} ~~Decepción~~ (Proy. Arqueología)
2. Carga destinada a Shirreff (Proy. español)
3. Carga destinada a Fildes
 - Proyecto Obras civiles
 - Proyecto Alhajamiento
4. Carga destinada a base Prat

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	INSTITUTO ANTARTICO CHILENO SANTIAGO VALPARAISO TERRESTRE 27 DICIEMBRE 1994 INACH		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	VALPARAISO PILOTO PARDO - SEGUNDO VIAJE 27 DICIEMBRE ISLA DESOLACION INACH		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
1 CAJA N° 500 CON EQUIPO RADIO 1 CAJA N° 340 CON ANTENA 1 CAJA N° 374 CON EQUIPO SEGURIDAD 1 CAJA N° 175 CON EQUIPO CAMPAMENT 1 CAJA N° 037 CON BOTIQUIN 1 BULTO B-6 CON 3 CARPA SALEWA 1 BULTO B-8 CON 1 CARPA POLLUX CAJAS CON VIVERES			
OBSERVACIONES			

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	PROGRAMA ESPAÑOL ESPAÑA PUNTA ARENAS MARITIMA BUQUE HESPERIDES 25 DE NOVIEMBRE 1994		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUNTA ARENAS PILOTO PARDO - SEGUNDO VIAJE 8 ENERO 1995 CABO SHIRREFF, ISLA LIVINGSTON		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
60 CAJAS 1 EMBARCACION SEMIRRIGIDA		8	1.200 300
OBSERVACIONES			

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	INSTITUTO ANTARTICO CHILENO SANTIAGO VALPARAISO TERRESTRE 27 DICIEMBRE 1994 INACH		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	VALPARAISO PILOTO PARDO - SEGUNDO VIAJE 27 DICIEMBRE 1994 FILDES - BASE ESCUDERO		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
3 cajas con tubos alcantarrillado	6x.5x.8	6.75	2.160
8 cajas con manguera agua	2.5x2.5x1	50	500
40 sacos cemento		4	2.000
1 caja con panel de ventana		1	100
2 cajas con herramientas		1	200
cajas con materiales varios		5	1.000
4 bultos con escala metalica			150
1 motor generador			1.200
10 cajas con materiales construc			1.000
1 estanque de petr6leo		1	
OBSERVACIONES			

18 de noviembre de 1994

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	INSTITUTO ANTARTICO CHILENO SANTIAGO VALPARAISO TERRESTRE 27 DICIEMBRE 1994 INACH		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUERTO VALPARAISO PILOTO PARDO SEGUNDO VIAJE 27 DICIEMBRE 1994 Fildes - BASE ESCUDERO INACH		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
1 mueble living	2.2x2.3x.5		100
2 mesas plegables	.8x.9x1.1		100
1 mueble zapatero	2.2x.8x.5		100
1 estante divisorio	2.2x.8x.5		200
6 bancas adosables	.5x.7x.4		200
1 mueble cocina	2.2x1x2		200
1 escala metalica			200
3 muebles living (sofa)			200
3 caja con lamparas			50
3 cajon con ropa de cama			50
3 cajon con vajilla			50
1 refrigerador			100
1 lavavajilla			100
3 caja con electrodomesticos			100
3 camarotes dobles desarmados			100
1 bulto con colchonetas			50
1 televisor			50
1 maquina lavadora ropa	1x.7x.7		105
1 maquina secadora ropa	1x.7x.7		54
1 congelador			100
OBSERVACIONES			

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	UNIVERSIDAD CATOLICA DEL NORTE COQUIMBO VALPARAISO TERRESTRE 27 DICIEMBRE UNIVERSIDAD		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUERTO VALPARAISO PILOTO PARDO - SEGUNDO VIAJE 27 DICIEMBRE 1994 BASE PRAT		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (m x m x m)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
1 WINCHE DE 2 TAMBORES	1.5x.8x.8	1	1.500
1 ESTANQUE DE FIBRA VIDRIO	1.5x1x1.2	1.8	300
6 ROLLOS MANQUERA PVC 1.5"	2x2x.5	12	500
1 ROLLO CABLE ACERO 1/2"x300m	.8x.8x.5	0.3	200
1 CAJA BOMBA DE AGUA	.8x.5x.5	0.2	100
OBSERVACIONES			

•MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	ALEMANIA (DLR) ALEMANIA PUNTA ARENAS MARITIMA ENERO 1995		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	PUNTA ARENAS BUQUE ARMADA FEBRERO/MARZO 1995 BASE O'HIGGINS ULTRAMAR		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
4 CONTENEDORES			
OBSERVACIONES			

A N E X O S

CARGA DE LA U. DE CHILE

PARA EL SEGUNDO VIAJE DEL PARDO

1. Carga a retirar en Santiago
2. Carga a embarcar en el P. Pardo

U DE CHILE CON DESTINO
AL LABORATORIO DE RADIACION COSMICA
BASE PROFESOR ESCUDERO

1.-PANELES Y ACCESORIOS

VOLUMEN ESTIMADO 10 M3

-RETIRAR DE INSTAPANEL CHILE

CAMINO A LONQUEN 11011, MAIPU SANTIAGO

-FECHA RETIRO PRIMERA SEMANA DE DICIEMBRE

2.-OTRA CARGA

-DOS PUERTAS INTERIORES

-UNA PUERTA EXTERIOR DE 2 METROS X 1.2 M Y 7 CM ESPESOR

-DOS VENTANAS DOBLES DE ALUMINIO DE 100x80x10 CM

-18 METROS DE BARRA METALICA EN U DE 8 CM DE ANCHO, 4,5 CM DE ALTO, 0.8 CM DE ESPESOR

-RETIRAR EN AVDA BLANCO ENCALADA 2008 , SANTIAGO

TALLER MECANICO DEL DPTO DE FISICA

-FECHA RETIRO PRIMERA SEMANA DE DICIEMBRE

3.-OTRA CARGA

-UPS MODELO IL-500/H CON BAT/HUMEDA

DIMENSIONES 45 CM ALTO, 25 CM ANCHO, 25 CM LARGO.

-DOS BATERIAS SIN LIQUIDO DE 25 X 25 X 25 CM

-UN BIDON DE 5 LITROS CON LIQUIDO DE BATERIA

-RETIRAR DE LABORATORIO DE RADIACION COSMICA, U DE CHILE
SALOMON SACK 840 , MAIPU

-FECHA A CONVENIR

4.-ALMACENAR Y FLETAR

-ALMACENAR EN INAGH

-TRANSPORTAR EL 27 DE DICIEMBRE A VALPARAISO PARA EMBARCAR

EN EL SEGUNDO VIAJE DEL PARDO

MOVIMIENTO CARGA XXXI ECA

N° MANIFIESTO FECHA			
ORIGEN CARGA PROCEDENCIA LLEGADA A VIA FECHA DESPACHA AGENCIA	UNIVERSIDAD DE CHILE (PROY 136) SANTIAGO VALPARAISO TERRESTRE 27 DICIEMBRE 1994		
LUGAR EMBARQUE MEDIO EMBARQUE FECHA EMBARQUE DESTINO DESPACHA AGENCIA	VALPARAISO PILOTO PARDO - SEGUNDO VIAJE 27 DICIEMBRE 1994 FILDES, BASE FREI		
CARGA (TIPO BULTO)	DIMENSION (mxmxm)	VOLUMEN (M3)	PESO (KG)
30 PANELES AUTOSOPORTANTES 2 VENTANAS 2 PUERTAS INTERIOR 22 UNIDADES DE PERFIL 1 30/30/2 24 UNIDADES H ALUMINIO 1.010 UNIDADES REMACHES POP 4-10 50 POMOS ELASTOCELLO 400 200 UNIDADES TARUGO 5-8 C/ROSCALA 18 BARRA METALICA U 1 CAJA CON UPS MOD IL-500/H	2.9x.1x1.2 1x.8x.1 2x1.2x.7 .8x.5x.8 .45x..2x.3	10	1.200
OBSERVACIONES			

18 de noviembre de 1994

A N E X O T

1. CONTROL DE INVENTARIOS

2. FORMULARIO DE IRREGULARIDADES Y ANOMALIAS

ANEXO ORDEN DE VIAJE ECA XXXI

A N E X O T

CONTROL DE INVENTARIOS

El Jefe de la Sección Abastecimiento, deberá entregar al Jefe de Campamento, los listados de inventario de todas las dependencias que tiene el INACH en el Territorio Antártico, con el objeto que durante la ECA sean debidamente revisados.

Los Jefes de Campamento podrán delegar esta función en los funcionarios o investigadores que estime conveniente. El inventario de las dependencias del INACH ubicadas en la base Profesor Escudero, deberán ser revisadas por la Coordinadora designada por el Instituto para desempeñarse en esa base.

Terminada la ECA, los Jefes de Campamento deberán reunir todos los listados y devolverlos a la Sección Abastecimiento en Santiago.

Las especies inventariables que se encontrasen en mal estado, deberán ser retiradas y traídas al INACH, entregando una relación de ellas a la Sección Abastecimiento, para que ésta solicite y proponga su baja y así posteriormente se puedan realizar los trámites legales correspondientes para su enajenación.

Procedimiento para controlar el Inventario:

- 1.- La persona encargada de revisar el inventario, deberá confrontar el listado con las especies ubicadas en la dependencia correspondiente.
- 2.- Si está conforme, deberá hacer un ticket en el listado al lado de la especie.
- 3.- Si el bien indicado en el listado no está en la dependencia, deberá hacerse una cruz al lado de la especie que figura en el listado.
- 4.- Si existiese en la dependencia revisada una especie inventariable que no figurase en el listado, deberá individualizarse lo mejor posible y anotarse en el reverso del listado.

PARTE DE INVENTARIOS Y LISTADOS

1. ANTECEDENTES GENERALES Y DATOS DE IDENTIFICACION

5.- La persona que está controlando el listado, debe tener en cuenta que las especies inventariables son aquellas de larga duración. En cambio los bienes de corta duración se llaman bienes de consumo, tales como: vestuario, alimentación, vajilla, colchones, frazadas, combustibles, elementos de construcción, pinturas, herramientas sueltas, baterías, etc. y estos no se dan de alta. El control de estos items le corresponde al Depto. Técnico - Logístico.

6.- Si la especie inventariable no está en condiciones de uso, se deberá informar al Depto. Técnico - Logístico, para proceder a su retiro. De todas maneras deberá anotarse esta acción al reverso del listado de inventario.

7.- Si la especie inventariable debe ser reparada, también deberá informar al Depto. Técnico - Logístico, para que sea retirada y traída al INACH y anotarse esta acción en el Formulario de Control de Falla adjunto.

8.- Si en una dependencia se encontrase por ejemplo un motor u otra especie importante que no figurase en el listado, deberá tenerse cuidado de anotar la marca, el modelo y la serie, si fuera posible.

DOC. 0044M/WANG-OPE

Indique en detalle, nombre, marca, modelo, número de serie, dimensiones y cualquier otro dato que ayude a identificar el problema.

Nombre y firma

Proyecto N°

PARTE DE IRREGULARIDADES Y ANOMALIAS.

1. ANTECEDENTES GENERALES : (Escriba con letra imprenta)

Lugar : _____

Fecha : _____

Nombre : _____

2. DESCRIPCION DE LA IRREGULARIDAD : Indique brevemente ¿Qué? ¿Donde? ¿Cuando? y ¿Como ocurrió?.

3. MEDIDAS ADOPTADAS : Describa clara y brevemente que se hizo para paliar la irregularidad.

4. QUE SE REQUIERE ? : Indique en detalle, nombre, marca, modelo, tipo, cantidad, dimensiones y cualquier otro dato que Ud. estime de interés para la solución del problema.

Nombre y firma : _____

Proyecto N° _____